



LUCKY LUKE

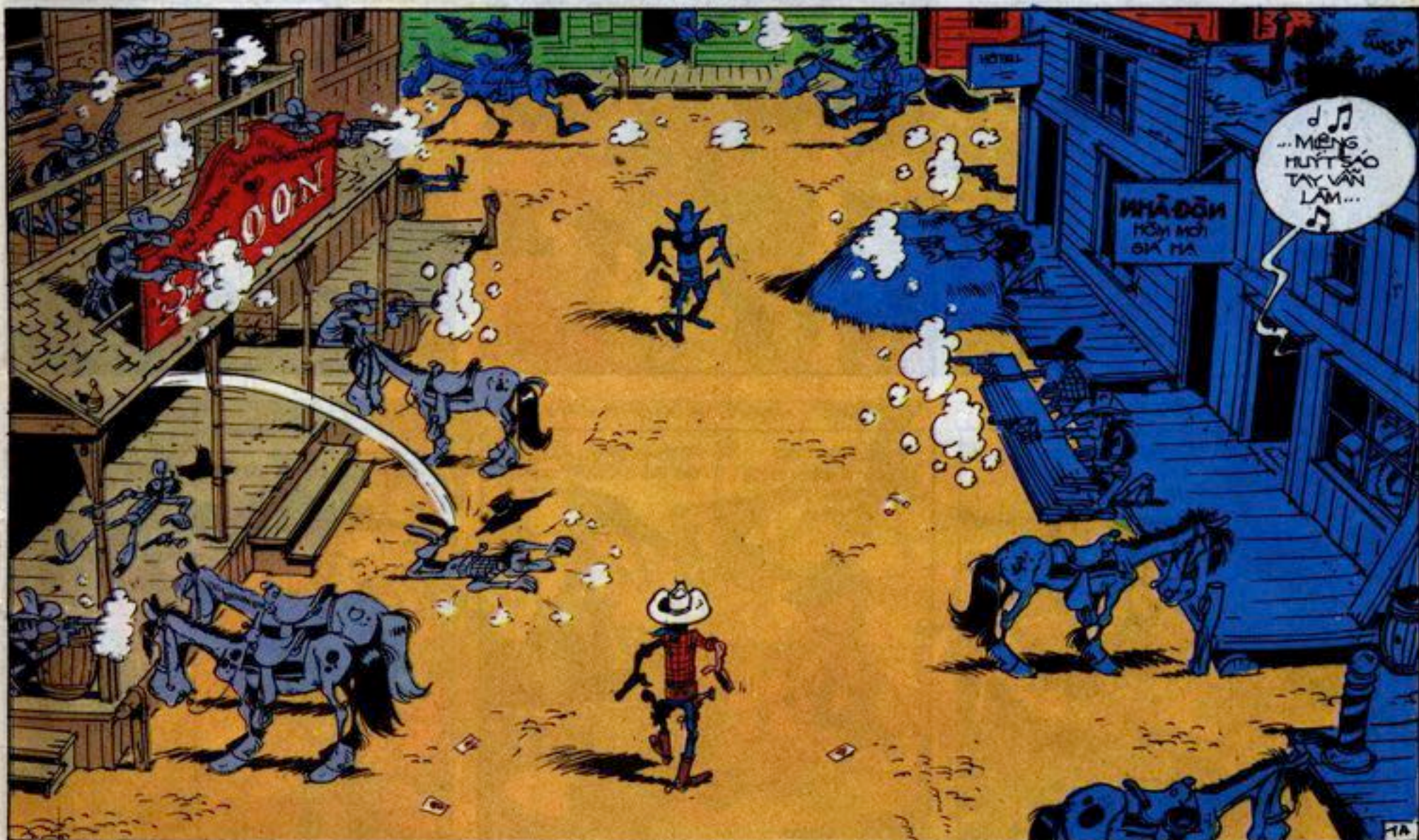
THỊ TRẦN DALTON

MORRIS &
GOSCINNY



Service Culturel et de Coopération
Ambassade de France à Hanoï

ENTON TOWN BỊ MANG LẤY TIẾNG TÂM ĐÁNG BUỒN LÃ THỊ TRẦN TRUY LẠC NHẤT TEXAS. QUÁN RƯỢU, SÔNG BẠC, KHÁCH SẠN MỖI AN LÃ THẢNH PHÂN CHỦ YẾU Ở ĐÂY ĐÃ HẤP DẪN ĐÓN DU THỦ DU THỰC SẴN LỪNG NHỮNG THỨ VUI CHƠI ĐƠN GIẢN, LÃ NƠI ĐỂ TIÊU XÃ ĐỒNG TIỀN BẮT LƯƠNG CỦA CHÚNG ...



KHÔNG CÓ TRƯỜNG HỌC TẠI FENTON, NHƯNG CÙNG CẦN PHẢI NÓI RẰNG Ở ĐÂY CẤM TRẺ EM DƯỚI 16 TUỔI ...

...VÀ TẤT CẢ DÂN CƯ TẠI FENTON TOWN ĐỀU ĐANG Ở ĐỘ TUỔI SÙNG SỨC, VÌ TẠI ĐÂY, NGƯỜI TA KHÔNG THỂ SỐNG TỚI GIÀ ...

...ĐIỀU NÀY KHÔNG NGẪN CẢN TAY NHẢ ĐÓN LAM GIỮA MỘT CÁCH NHANH NHÉ ...



...ÔNG TA ĐỒNG TIỀN "CỔ" CHOLÃO DEAN FENTON NHƯ TẤT CẢ NHỮNG NHÀ BUỒN TRONG THỊ TRẦN ...

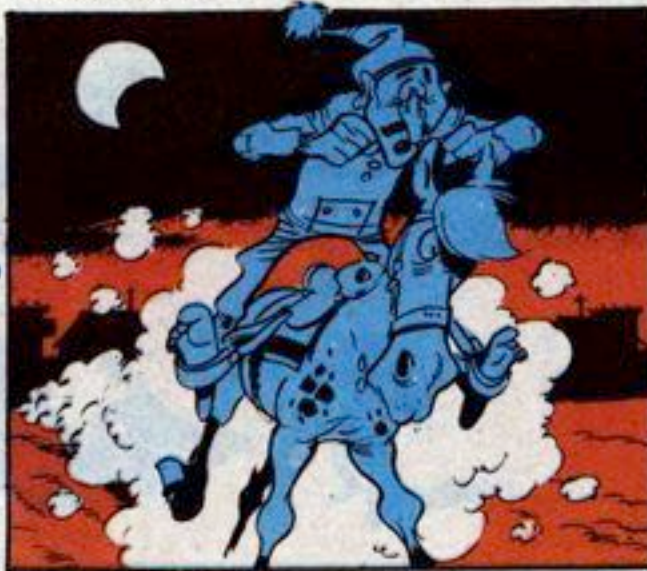
LÃ MỘT THỊ TRẦN NẤM, BỊ NHỮNG NGƯỜI ĐI KHẨN HOANG LẬP RA NÓ BỎ RƠI, FENTON TOWN ĐÃ ĐƯỢC DEAN FENTON, MỘT TRẺ ANH CHỊ CÓ MÁU MẶT TÁI DỪNG LẠI THỊ TRẦN. TÊN NÀY, ĐẶT TRỤ SỞ TẠI QUÁN RƯỢU "NỮ HỒNG NHỮNG CON TIM" ...



NHỮNG CẢNH SÁT TRƯỞNG CÓ NHIỆM VỤ TẠ
LẬP MỘT TRẬT TỰ TƯỜNG ĐỐI NÀO ĐÓ TẬN
FENTON TOWN ĐÃ BỊ MƠI KIỆC ĐI CHỖ
KHÁC ...



...HOẶC LÃI HỌ IM LẶNG VÀ BỎ TRỐN GIỮA
ĐÊM KHUYA ...



...HOẶC CŨNG CÓ THỂ MÃNH NHỮNG NGƯỜI NÀY
CHIẾM ĐA SỞ. HỌ ĐÓNG GÓP VÀO VIỆC LÀM
GIẤU CHO FENTON QUA TRÙNG GIÁN CỦA TÀI
NHÀ ĐỒN.



BẮN QUAY SỞ GIÀN LẦN ...



NHỮNG VIỆN XÍ NGẦU VÀ BỒ BÀI BỊ ĐÁNH DẤU...



...RƯỢU WHISKY DỎM, THUỐC ẮN DỠ VÀ ĐÁ
DƯỜNG CÀM LẠC TIẾNG ...



... TỰ NHIÊN, TẤT CẢ CÁC CƠ SỞ TẠI THỊ TRẤN ĐỀU ĐÃ ẤP NGƯỜI, NGƯỜI TRƯ
NHÀ TỰ XƯỞNG CẤP ...



... VÀ MỖI TỐI, DEAN FENTON VẪN CÓ THỂ
ĐẸM SỞ THU NHẬP BẰNG TIỀN MẮT HẠN
HƠI.



NGÀY TẠI PHỐ CHÍNH CỦA THỊ TRẤN KHÔNG NIỀM TIN CŨNG KHÔNG LUẬT PHÁP NÀY, CHÚNG TA
THẤY XUẤT HIỆN MỘT KÝ SĨ ĐƠN ĐỘC SỐNG XA NHÀ ...



TÔI NƠI RỒI, JOLLY JUMPER !

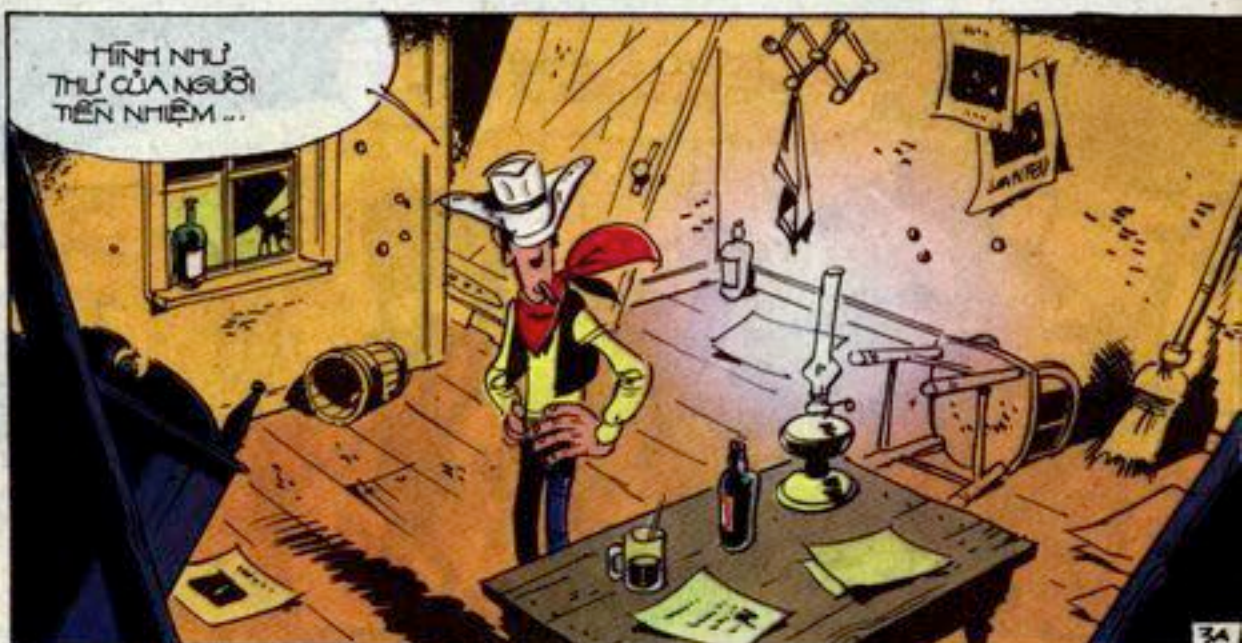
THÌ TRẦN
XEM RA
KHÔNG MÀY
HẠP DẪN ...



KÉÉÉÉT...



HÌNH NHƯ
THỦ CỦA NGƯỜI
TIỀN NHIỆM ...



Kính gửi Thống đốc
bang Texas.
Vẽ không phải là
người điên, nên tôi
viết tên xin từ
chức.



Ê, TOM !
CÓ NGƯỜI KIA !



ĐI BÁO
CHO BÀ CON BIẾT !
SẮP CÓ CHUYỆN VUI
ĐÂY !







CẬU LỰA ĐI ! KHÔNG CẦN
CHỌN KỸ GIỮA, VÌ CẬU SẼ
ĐIỀU KHÔNG LÂU
ĐẦU ...

CHẮC
TÔI SẼ LẤY
CÁI ĐỘC NHẤT
VỞ NHÌ ...

... CHO DÙ TÔI KHÔNG CÓ Ý ĐỊNH MANG
NÓ LÂU, CHỈ CẦN ĐỦ THỜI GIAN
ĐỂ CHẤM CHỈNH LẠI THÌ TRẦN
NÀY THÔI ...

TẠI BÂY NƠI
KHÔNG ?

QUYỀN
LỰC
VỒ MÀN

HỤ !

ỒỐ !

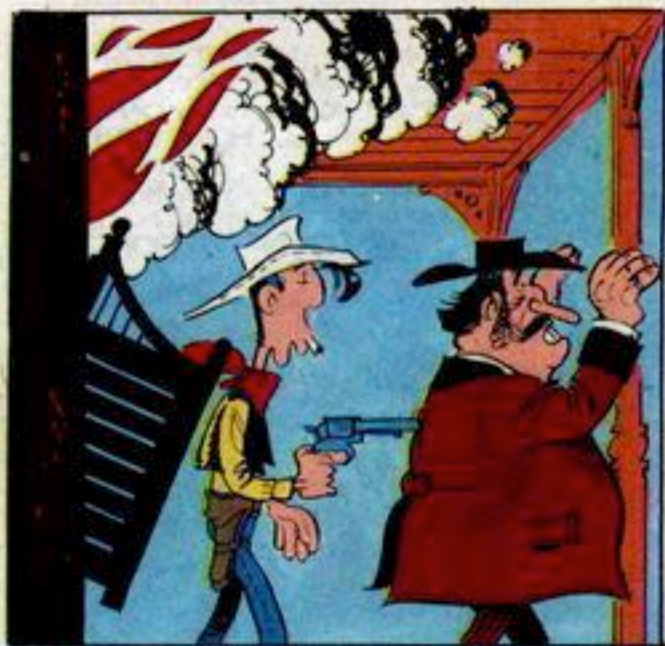
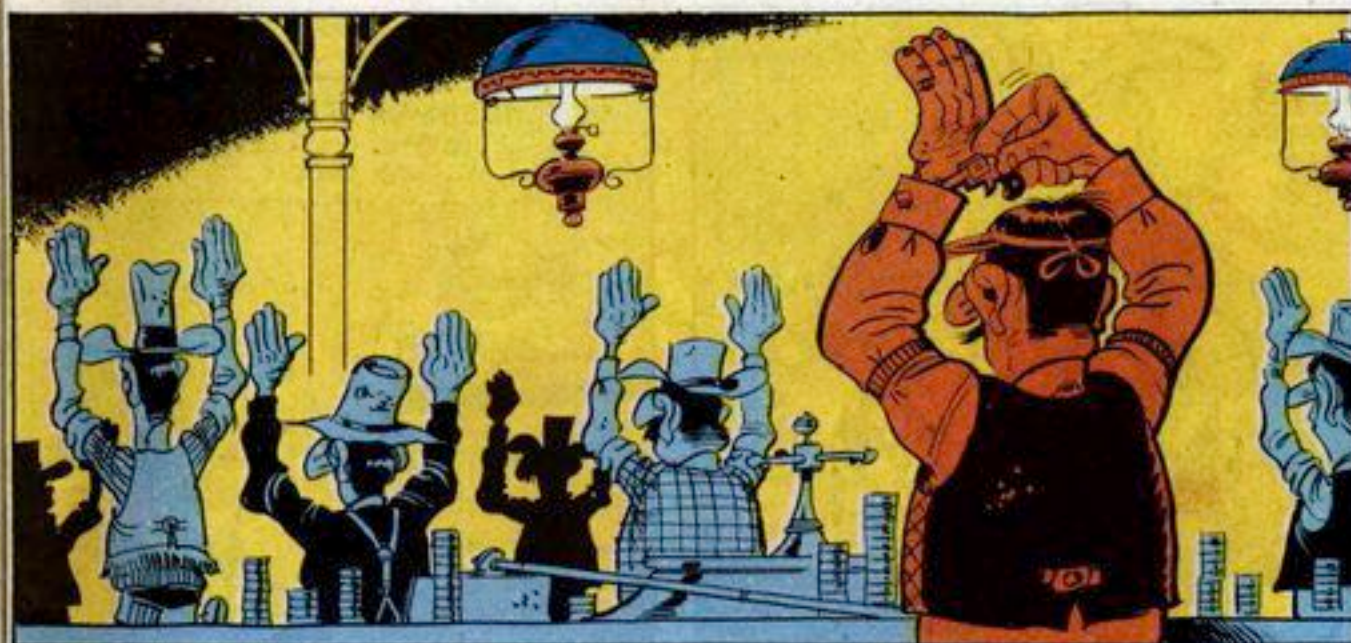
BẢO MỌI NGƯỜI BỎ SÚNG XUỐNG RỒI ĐƯA
TAY LÊN, NẾU KHÔNG ÔNG SẼ ĐƯỢC MANG
ĐI GỌN GẮNG, VÌ LỢI ÍCH MẤY NGƯỜI
THỬA KẾ
CỦA
ÔNG !

LÂM GI

BÂY GIỜ,
DEAN ?

LÂM THEO LỜI NÓ ĐI !
THẮNG KHÔNG NẤY DẪM
BIẾN TAO THÀNH CẢNH SÁT
TRƯỞNG TÂN PHÊ
LÂM !

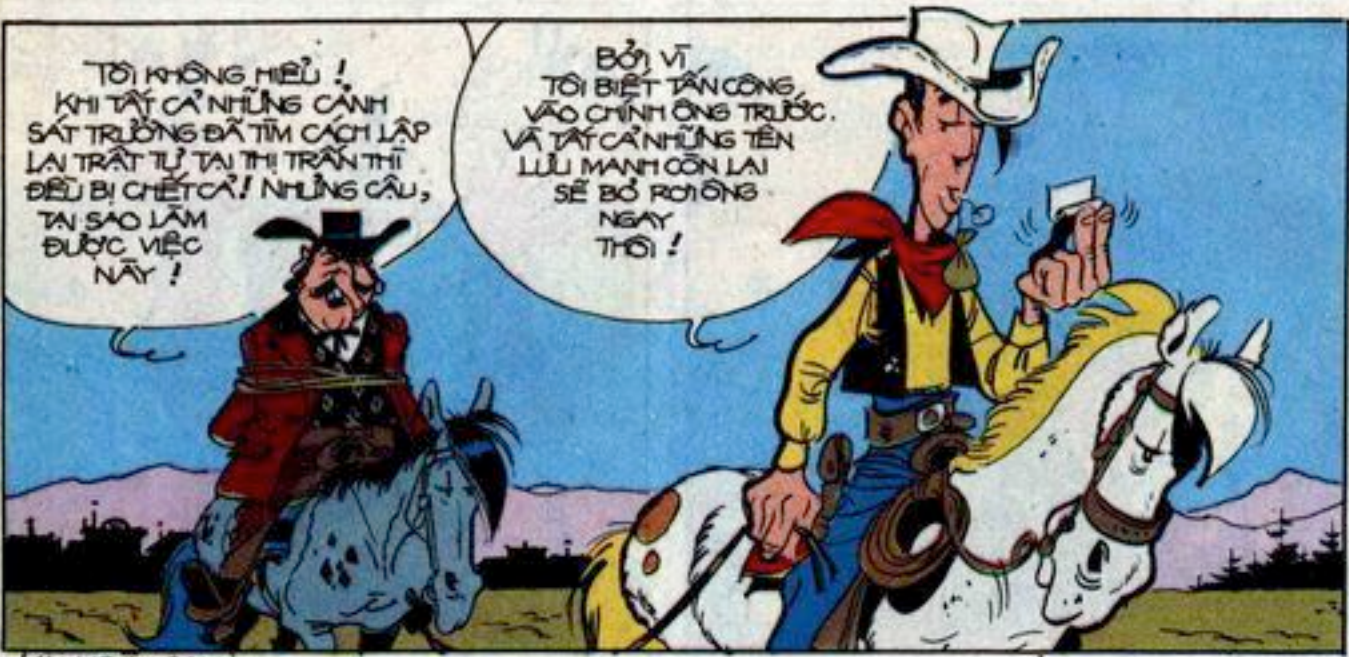
O.K!



TẤT CẢ DÂN CƯ TẠI FENTON TOWN BỎ CHẠY. TRẦN HỎA HOAN BỊ MỘT CƠN MƯA NHƯ TRÚT NƯỚC ĐẬP TẮT, MỘT PHẦN QUÁN RƯỢU BỊ PHÁ HỦY...

...VÀ DƯỚI BẦU TRỜI NẮNG TRỮ MÂY ĐEN, THÌ TRẦN BỊ XÓA TÊN, CÒN NGƯỜI CHỦ SỞ HỮU CỦA NÓ THÌ BỊ LUCKY LUKE BẮT GIỮ.





TÔI KHÔNG HIỂU !
KHI TẤT CẢ NHỮNG CẢNH
SÁT TRƯỞNG ĐÃ TÌM CÁCH LẬP
LẠI TRẬT TỰ TẠI THỊ TRẤN THÌ
ĐỀU BỊ CHẾT CẢ ! NHỮNG CẬU,
TA SẼ LÀM ĐƯỢC VIỆC
NÀY !

BỚN VÌ
TÔI BIẾT TẤN CÔNG
VÀO CHÍNH ÔNG TRƯỚC.
VÀ TẤT CẢ NHỮNG TÊN
LỪ LẠNH CÒN LẠI
SẼ BỎ RƠI ÔNG
NGAY
THÔI !

VÀ NGAY SAU...



DEAN FENTON BỊ ĐƯA RA TRƯỚC PHÁP LUẬT
VÀ LÃNH AN MỘT CÁCH NHANH CHÓNG ...

1223 NĂM TỪ KHỜ SAI,
KHÔNG CHO HƯỞNG
AN TIÊU !

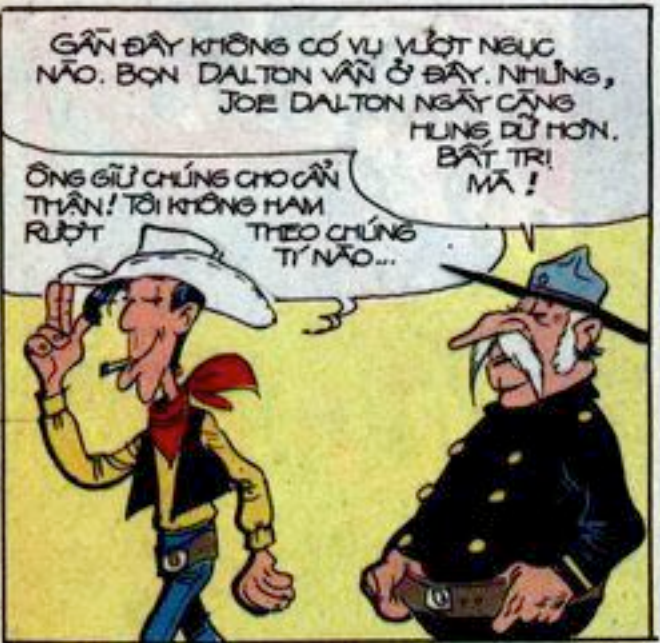


SẾP ƠI !
LUCKY LUKE ĐẾN
VỚI KHÁCH TRỌ
MỜI NÈ !



Ồ BÂY
GIỜ CẢ
CHỦ ?

CHỨ SẼ SAO ! TRAI GIAM MỘT
NGÀY MỘT TRỞ NÊN TÀN
CHÚNG TÔI ĐÃ ĐƯỢC LẬP M
ĐIỆN BÁO ...



GẦN ĐÂY KHÔNG CÓ VỤ VIẾT NGỤC
NÀO. BỌN DALTON VẪN Ở ĐÂY. NHƯNG,
JOE DALTON NGÀY Càng
HUNG DỮ HƠN.
BẮT TRÌ
MÀ !

ÔNG GIỮ CHÚNG CHO CẨN
THẬN ! TÔI KHÔNG HẠM
RƯỢT THEO CHÚNG
TÌ NÀO ...



RAN-TAN-PLAN !
CHÚ CHỜ NGỒC NGHỊCH NHẤT NHƯNG LẠI
DỄ THƯƠNG NHẤT MÊN TÂY ĐÂY NÈ !!

HÌNH NHƯ
LUCKY LUKE ...
MÌNH NHỚ MẶT
KHÔNG GIỚI LẠM ...

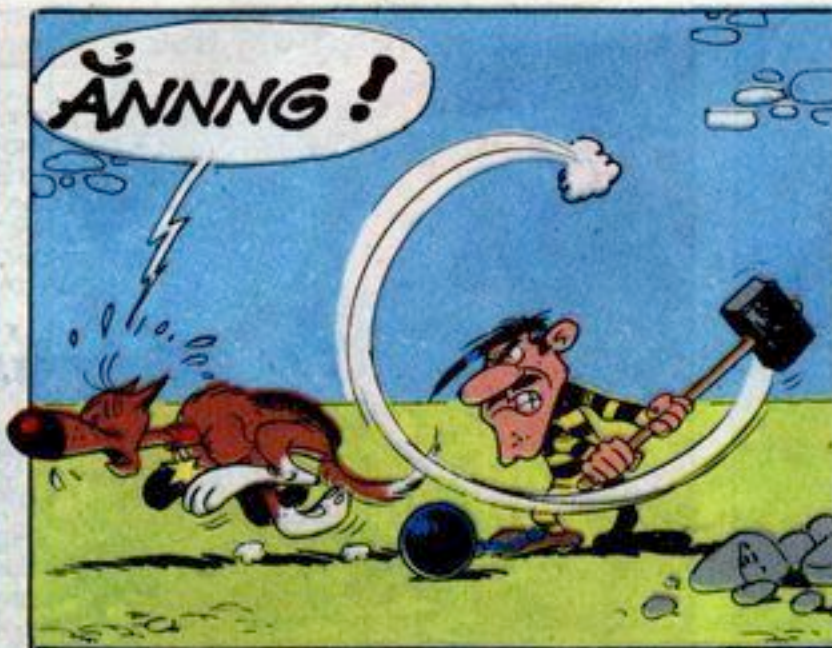


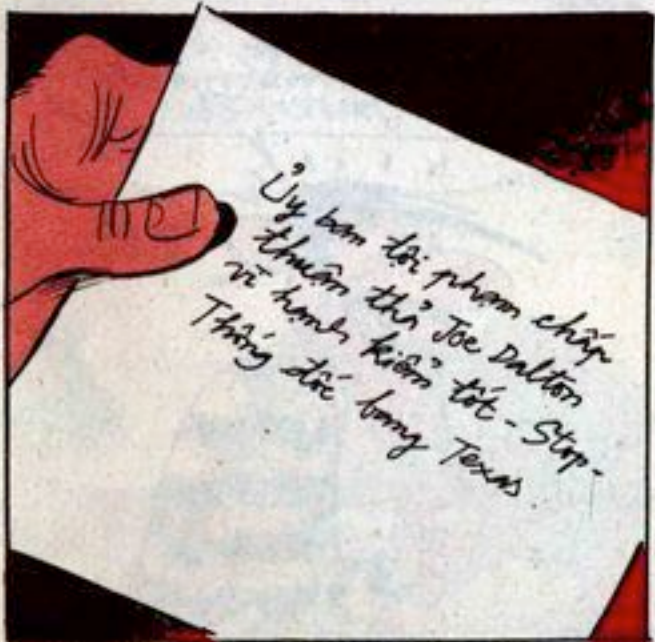
LẠI ĐÂY
RAN-TAN-PLAN !
NHẢY PHỐC VÀO TAY ANH ẤY
CHẮC SẼ GÂY ẬN TƯỢNG
TỐT NHẤT ...



QUÁ
GẦN !







TAO SẼ VƯỢT NGỤC ! TAO KHỦNG KHIẾP
TẤT CẢ VẢ TAO TỰ HÀO VỀ ĐIỀU NÀY!
TAO SẼ RA KHỎI NƠI ĐÂY
BẤT CỨ LÚC NÀO TAO
MUỐN !!!

KHÔNG
ĐƯỢC!

KHI CHÚNG TAO MUỐN !
MÀY ĐƯỢC THẢ NHỜ HÀNH KIỂM TỐT !

CÁI
GÌ?

TUI SẼ KHÔNG RA!
MÀY NGƯỜI KHÔNG
ĐƯỢC QUYỀN SÌ
NHỤC TUI !!

ANH EM
LẠI ĐÂY
GIÚP TÔI
MỘT
TAY !

ĐỒ ĐẠC CỦA CHÚ MÀY ĐÂY,
JOE DALTON. TA HY VỌNG
CHÚ MÀY SẼ TỔ RA
XÚNG ĐĂNG VỚI
LỆNH AN XÁ
VỪA ĐƯỢC
HƯỜNG ...

TUI
KHÔNG RA
MÃ !!

NÉM
NÓ RA
ĐƯỜNG
!!!



SPARKS, GỌI ĐIỆN CHO
NGÀI THÔNG ĐỐC BANG :
JOE DALTON ĐÃ ĐƯỢC THẢ THEO
LỆNH - STOP.

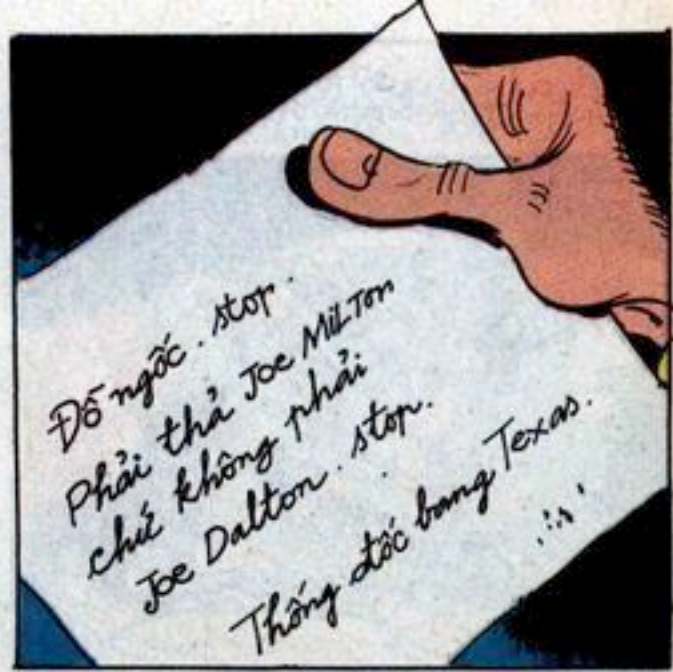
RỒ, THÌA
SẾP !

JOE VỪA
ĐƯỢC THẢ !!!

???

???

NEẾU VẬY THÌ...
TA THỎA MÃI PHẦN BÁNH MÌ KHỎ
CỦA ANH HAI RỒT !...



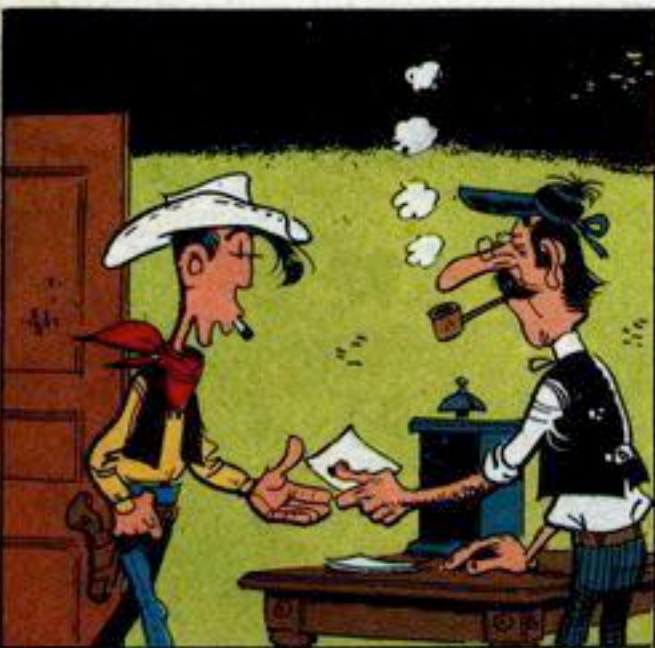
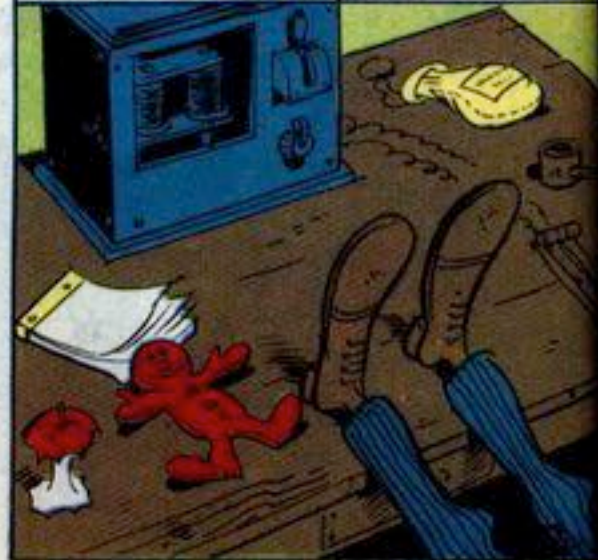
THÔI, ĐỪNG AI QUÃY RẦY MINH NỮA... XEM
NÀO... J, LÃ TI-TA-TA, O LÃ...

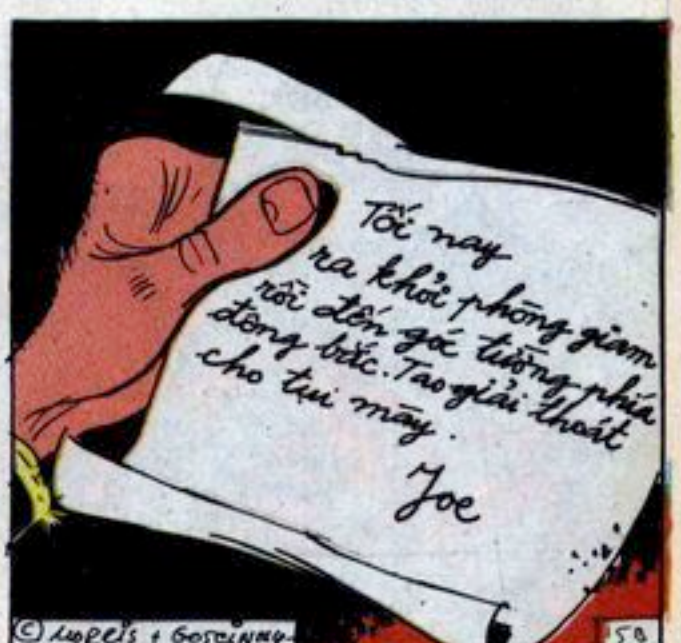
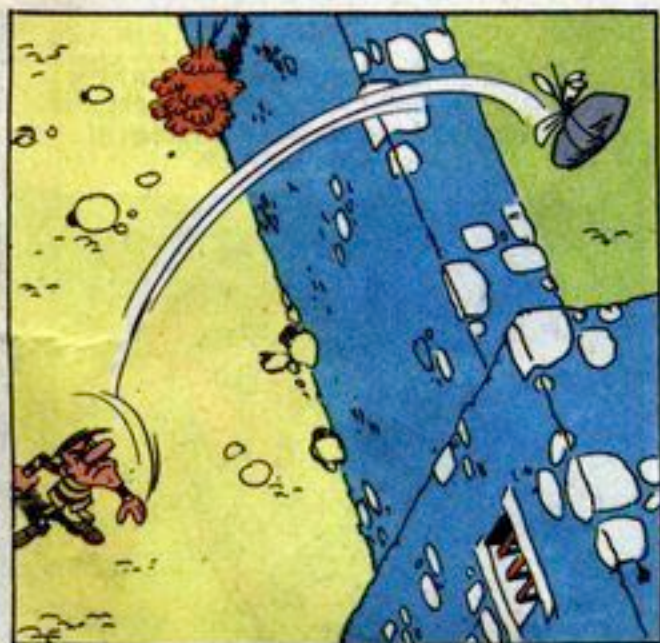


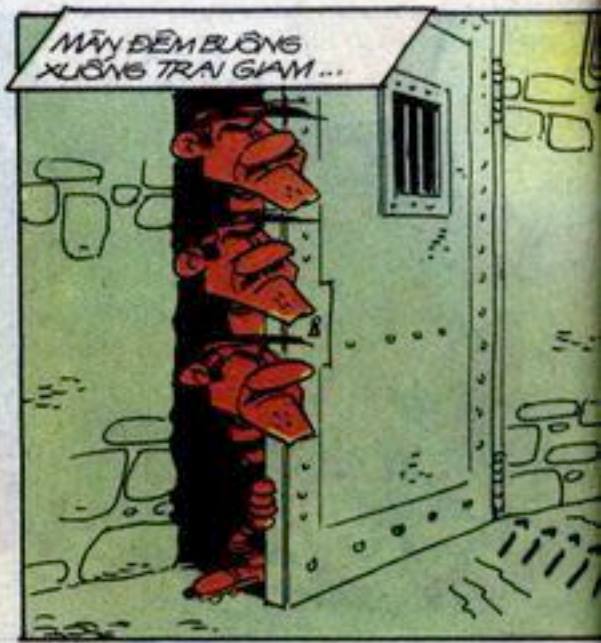
BỨC ĐIỆN VƯỢT QUA HẾT CẢNH ĐỒNG NÀY,
LẠI ĐẾN ĐỒNG KHÁC...



ĐỂ ĐẾN VĂN PHÒNG CỦA ĐIỆN BÁO VIÊN
TẠI NOTHING GULCH.









ĐÁNG LÝ MÃY NÊN
BẢO LÃ MÃY SẼ ĐẶT
THUỐC NỔ CHO TỤ TẠO
RA, CHỨ
JOE !

À, VÌ VẬY MÃ NỔ
CHỨ GÌ !



LẺ ! NỔ VẬY CHẮC MỌI NGƯỜI
BIẾT HẾT RỒI !



QUA VẬY...
VỤ NỔ... CÓ LẺ ĐÂY
LÀ DẤU HIỆU CHO BIẾT NGƯỜI
TA ĐÃ ĐI KIỂM MINH
RỒI...



HÈ, ĐÚNG RỒI ! NGƯỜI CỦA
TRẠI GIAM KÌA !
THOÁT RỒI !



TAO
ĐÃ LẤY ĐƯỢC
MẤY CON
NGỰA !

HÌNH NHƯ...
KHÔNG PHẢI NHÓM
MÌNH ĐÃ CÙNG ĐI
ĐẠO...



TỤ BÂY CÓ BIẾT TAO
SẼ DẪN ĐI Đâu
KHÔNG ?

CHẮC LÃ TỐI,
MỘT NƠI CÓ ĐỦ
BÁNH MÌ KHỔ CHO
CẢ ĐAM, PHẢI KHÔNG...
BAO GIỜ THÌ
ĐƯỢC ĂN ?



TAO LÃM BỐ NHƯ KHÔNG BIẾT GÌ CẢ,
NHƯNG TAO ĐÃ NGHE ĐỦ HẾT NHỮNG
CHUYỆN CỦA TÊN FENTON... THE NÀY,
TỤ MÌNH ĐI ĐẾN THÀNH PHỐ BỊ BỎ
HOANG CỦA NỔ RỒI XÍ LƯƠN...



...VÀ TỤ
MÌNH SẼ
THÀNH LẬP
THỊ TRẤN
DALTON
!!!

THỊ TRẤN CỦA TỤ MÌNH !
VỚI NGÂN HÀNG CỦA TỤ
MÌNH, TỤ MÌNH CÓ THỂ
TẤN CÔNG BẤT CỨ KHI
NÀO TỤ MÌNH MUỐN
HÀ !!

JOE OI ! TAO LÃNH NHÀ
HÀNG ĐƯỢC CHỖ ?

NÀY,
CHỖ TÔI
VỚI !



AI VƯỢT NGỤC VẬY?

BÀ TÊN DALTON CÒN LẠI THỪA SẾP...

NGƯỢC LẠI, TÊN JOE MILTON ĐÃ LỢI DỤNG LỖ BẾP ĐỂ CHUI VÀO NHÀ GIAM!



LIỆNG HẮN RA NGOÀI! TÔI ĐI BÁO CHO NGÀI THỐNG ĐỐC BIẾT ĐÂY! NGÀI SẼ CÓ CÁCH THUYẾT PHỤC LUCKY LUKE.



NGÀY HÔM SAU TẠI DINH THỐNG ĐỐC BANG TEXAS...

ÔNG LUKE, NGÀI THỐNG ĐỐC MỜI ÔNG VÀO.



ANH PHẢI GIÚP CHÚNG TÔI, LUCKY LUKE! ĐỂ BỎN TÊN CƯỚP NÀY TỰ DO, QUẢ LÃ TÀI HỌA CHO BANG CHÚNG TA!

ĐOÀN KỲ BINH SẼ GIÚP ÔNG TRONG KHẢ NĂNG CỦA HỌ.



HÃY GIÚP CHÚNG TÔI TỔNG BỎN CƯỚP RA KHỎI BANG!



CÓ THỂ NHỜ BỎN DALTON, TÔI SẼ CÓ ĐƯỢC MỘT MỀ LƯỚI KHẢ KHẢ...



JOLLY JUMPER, TÔI BIẾT BỎN CÒN ĐÓ ĐANG Ở ĐÂU RỒI.

CHẴNG NÊN ĐẾN ĐÓ!

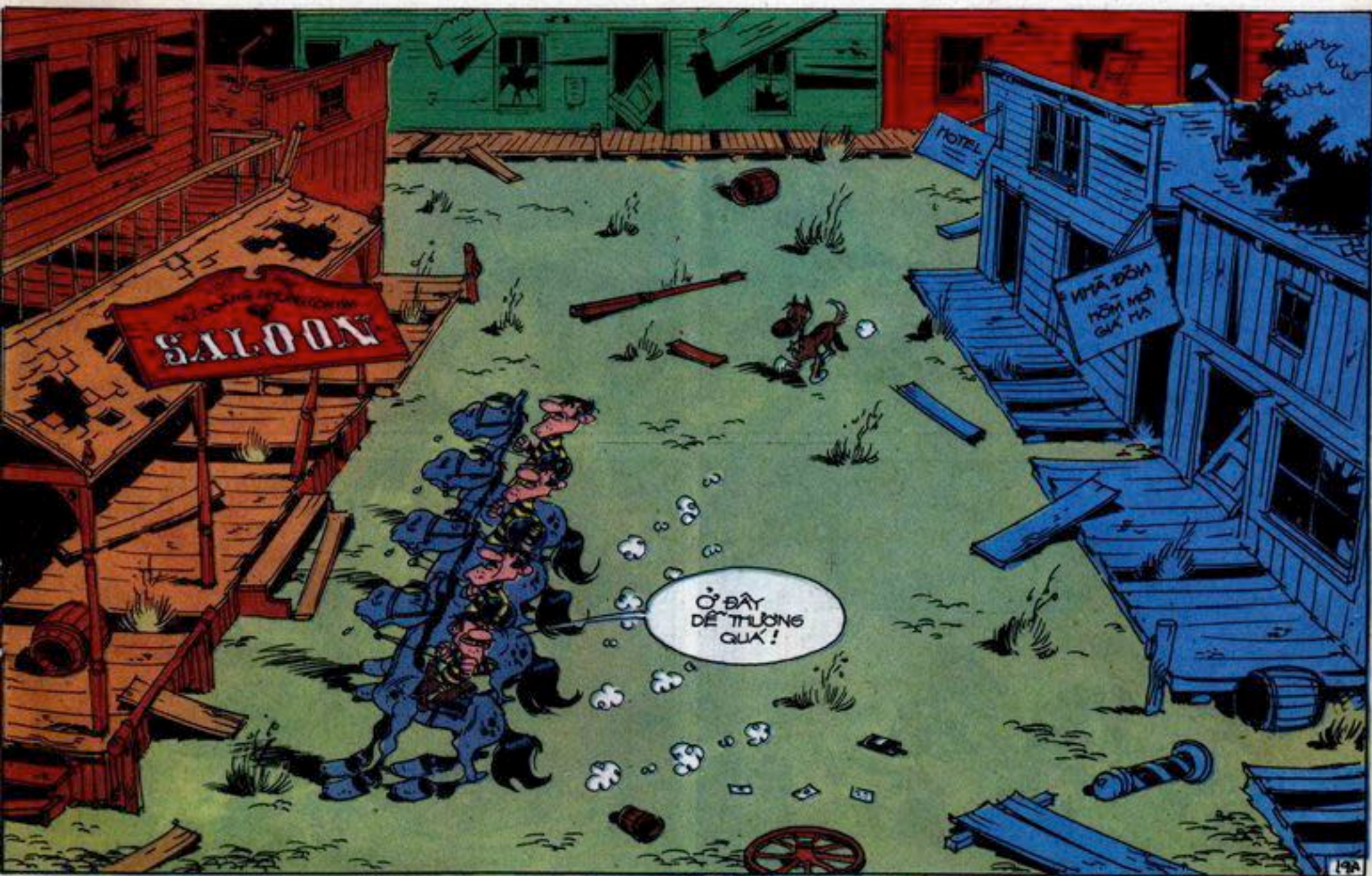


TRONG KHUẾ...

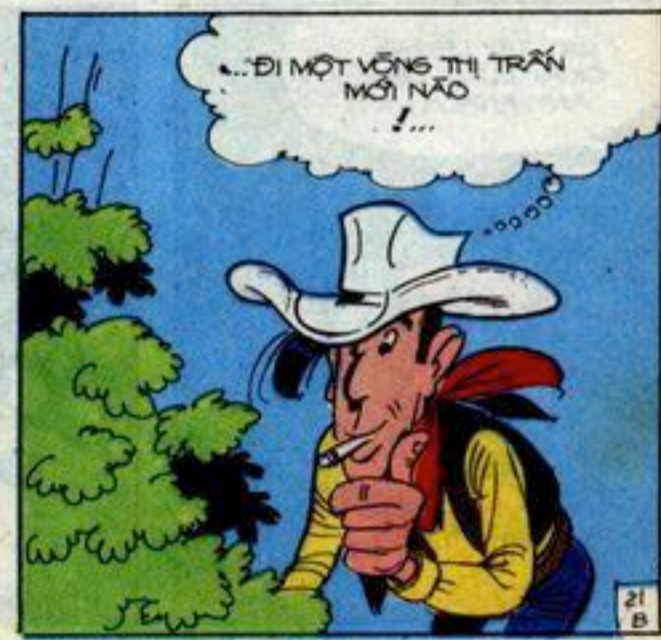
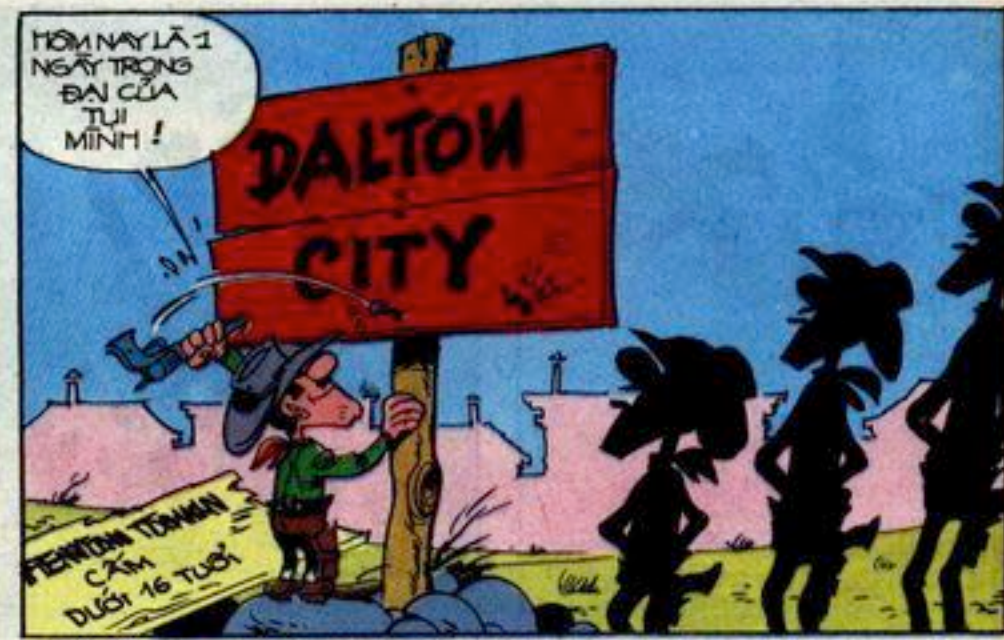
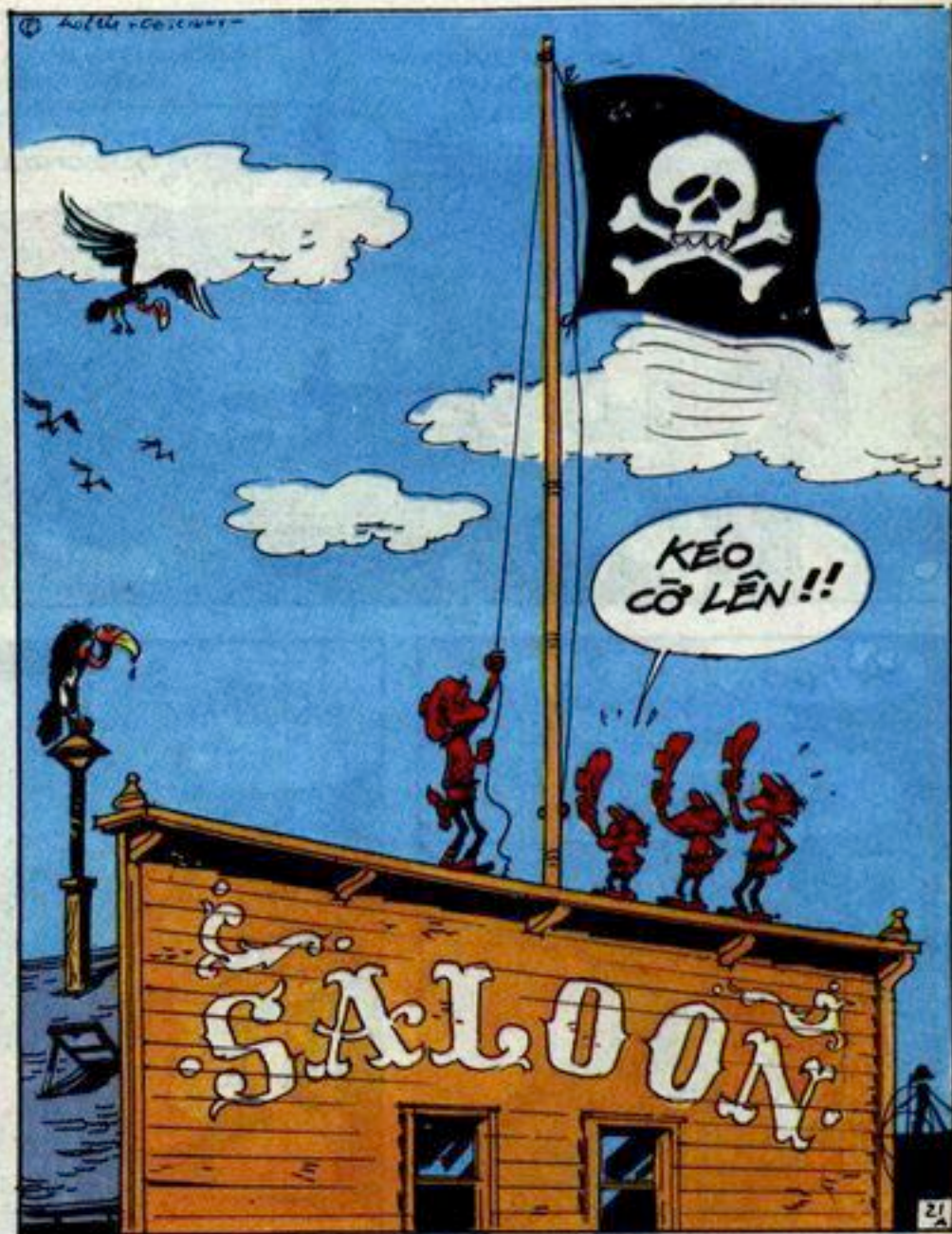
♪ TAGADA! TAGADA! TAGADA!...

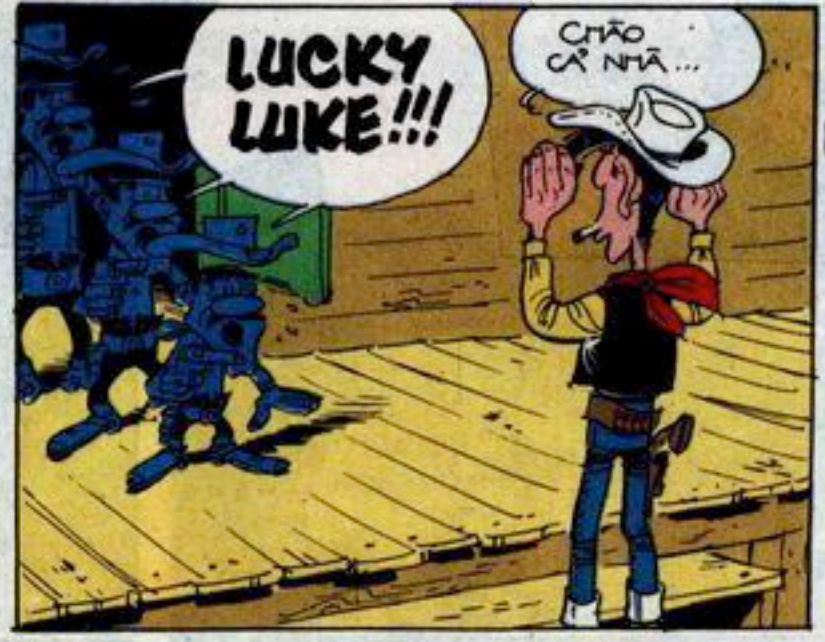
ĐỪNG HÁT VẬY NỮA, AVERELL!

FENTON TOWN
ĐƯỜNG 45 TÊN

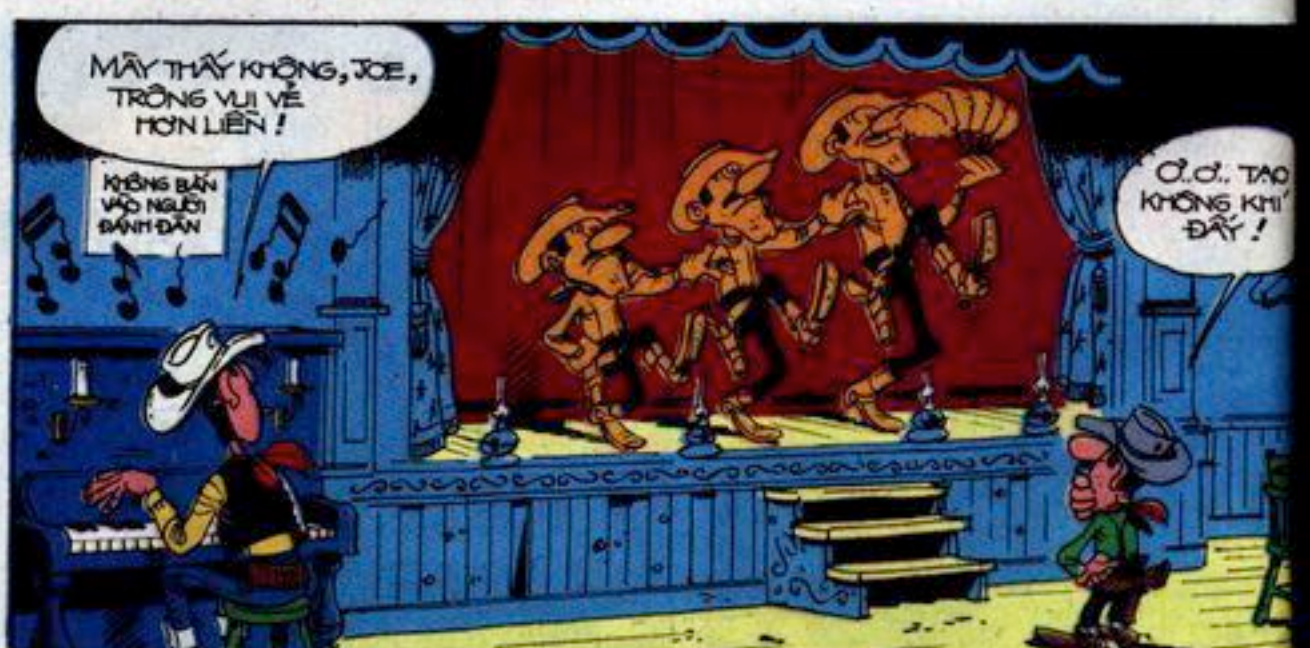


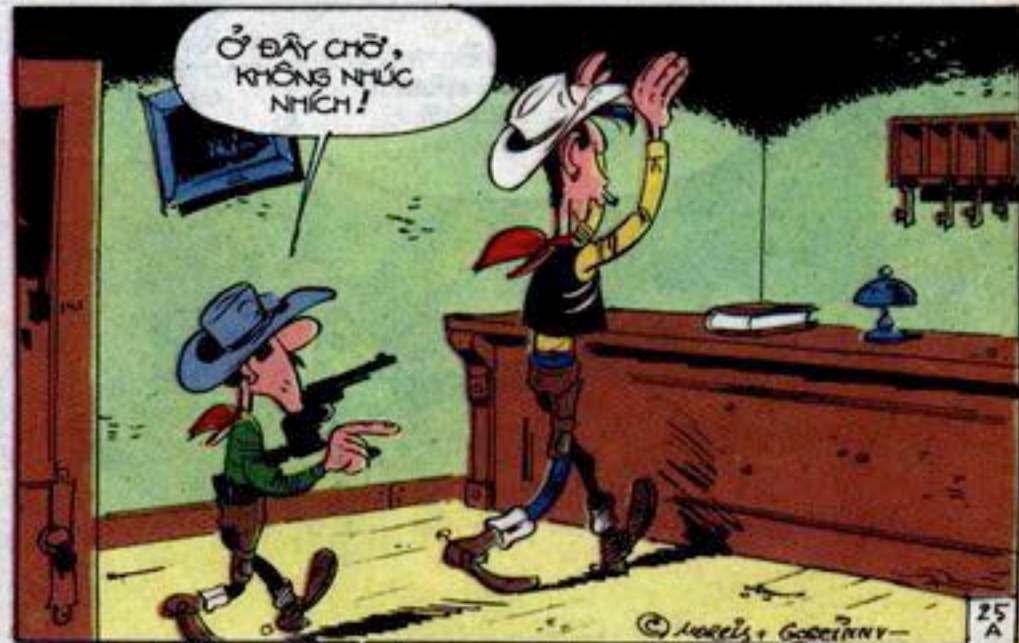












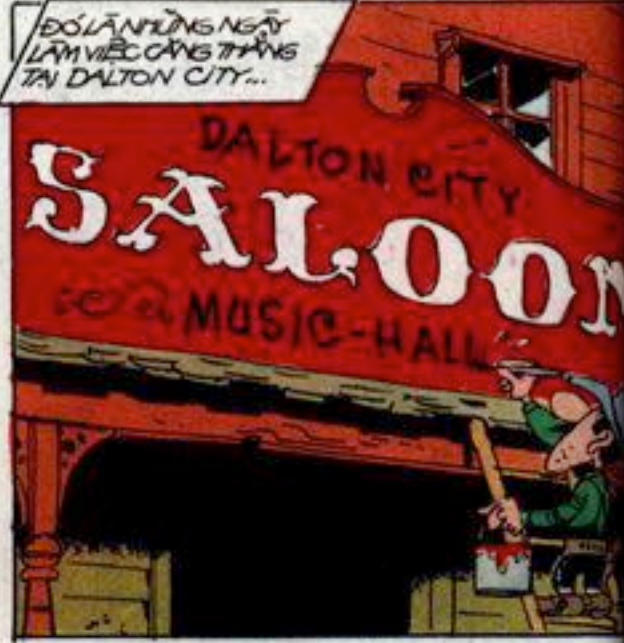
TAO TÌM THẤY ĐỊA CHỈ MỘT ĐOÀN
VŨ NỮ TRONG GIẤY TỜ
CỦA FENTON. ĐỂ TAO
VIẾT THƯ CHO HỌ...



TAO SẼ TRẢ TIỀN CHO HỌ BẰNG
CHỖ TIỀN LỜI
ĐẦU TIÊN...

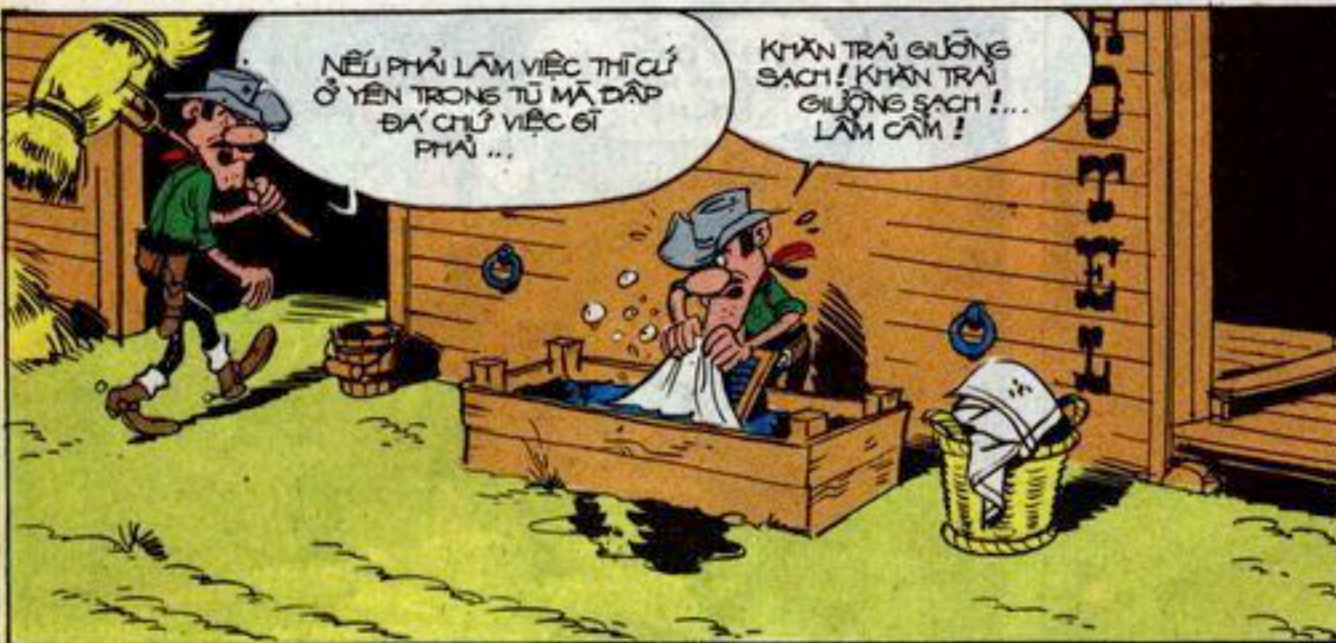


ĐÓ LÃ NHƯNG NGƯỜI
LÀM VIỆC CĂNG THẲNG
TẠI DALTON CITY...



NEU PHẢI LÀM VIỆC THẬT CỨ
Ở YÊN TRONG TỦ MÀ ĐẬP
ĐÁ CHỮ VIỆC GI
PHẢI...

KHĂN TRẢI GIƯỜNG
SẠCH! KHĂN TRẢI
GIƯỜNG SẠCH!...
LÀM CÀM!



NẾM THỦ
CÁI NÀY RỒI
CHO TAO BIẾT
Ý KIẾN!



RỚP
LÚC!
DẪM-BÔNG
BẦY!
MÌ-AM!

TAO KHÔNG
NGỜ LÃ CHỖ
KHỎA CÁ
TUYẾT!



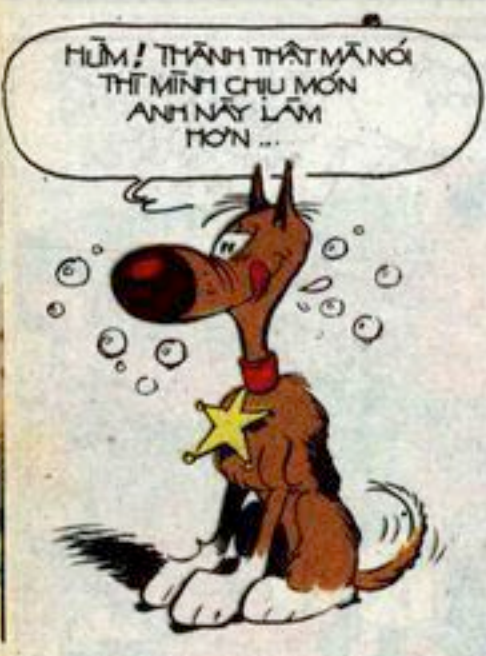
JACK A, CON CỎ NÀY
SẴN ĂN LẬM!
NÓ CHỊU
MẤY MÓN TAO
LẬM!



I!
CỤC XÃ BÔNG
CỦA TAO!



HỪM! THÀNH THẬT MÃ NÓI
THÌ MINH CHỊU MÓN
ANH NÀY LẬM
MÓN...



CÓ BẠN ĐÁP NHƯNG SẴO
TA KHÔNG THẮNG BẠN
CÓ QUAY LẠI ĐỪNG
LÚC ĐƯỢC...



ĐÔI KHI VẪN CÓ MỘT
PHẦN KHÔNG CHẮC
CHẴN TRONG CÁC TRÒ
CHƠI CỎ BẠC, JOE A...

Ê! MẤY EM
VŨ NỮ
TỚI KIA!





ĐỪNG DÂY, CÁC EM!... CHÚNG TA
SẼ CHO HỌ THẤY KHẢ NĂNG CỦA
MÌNH, CHO DÙ CHƯA CÓ KHÔNG KHÍ
ĐỂ LÀM VIỆC...



NĂNG TỬ KOKOMO INDIANA VÃ ĐƯỢC
BIẾT ĐẾN NHƯ MỘT ĐÀN SẮT.



ANH KHÔNG CÓ
VIỆC GÌ KHÁC ĐỂ
LÀM SAO? ANH LÀM
PHIÊN TỰ EM
ĐÂY!



WILLIAM! QUAY TRỞ LẠI CHUÔNG NÓI CỦA
MÀY ĐI!

MÀY MUỐN LÃNH CÁI CHÌA
CỦA TAO KHÔNG? TÓC NÀU
ĐẸP TRÁI?



CỨ THỬ
CÓI...



MÃI MỚI CÓ KHÔNG KHÍ! WALLACE
MỞ NHẠC LÊN!



NHỮNG CHĂNG TRẠI TỪ FRISCO, CAL.
TẤT CẢ ĐỀU CÓ CẢM XÚC VỚI CÔ GÁI
CÓ TAY ĐẠNH SẮT.

BỐP!
BIẾNG
BONG!



TAGADA! TAGADA

KHÔNG KHÍ VUI QUÁ!
LÀM CHO MÌNH NHỚ
LẦN CON MÈO LỘT
VÀO Ở CHỖ... MÃ
HỒ ĐÓ MÌNH
ĐAU CÓ BIẾT NÓ
LÀ MÈO...



...CỨ TƯỜNG ĐÓ LÃ CON
CHƠ LÀ... MỘT CON
CỒNG TỬ
BỘT...



JOLLY JUMPER ẦY TỚ CÓ CẢM TƯỢNG
LÀ BỌN DALTON SẴP CHO CHÚNG TA MỘT
DỊP QUÉT SẠCH BỌN DU THỦ DU THỰC RA
KHỎI VÙNG !...MỘT MỀ LƯỚI KHÁ ĐẸY !

ĐỒNG Ý, NHƯNG
LÀM ƠN ĐỪNG CHẤ NỬA,
ANH CAO BỒI ! LUNG TỚ
BẰNG DA CHỨ KHÔNG
PHẢI BẰNG KẼM
ĐẬU ĐẸY !

LUCKY LUKE ! TUI KIẾM ANH QUÁ
CHUNG. LÂM SAO KÉO KHÁCH ĐẾN
DALTON CITY BÂY GIỜ ?

ĐOÀN CỦA LULU BẮT ĐẦU THAN
PHIÊN KHÔNG CÓ KHÁCH...MÃ KHÔNG CÓ
KHÁCH, LÂM SAO TUI TRẢ TIỀN CHO HỌ,
RỒI MẤY EM...RỒI HỌ BỎ ĐI HẾT THÔI...

ĐỂ QUẢNG CÁO CHO THỊ TRẤN, CẦN
PHẢI TẠO RA MỘT SỰ KIỆN THU HÚT
MỌI NGƯỜI...

MỘT SỰ KIỆN ?

MỘT LỄ CƯỚI CHĂNG HẠN.
AI CŨNG THÍCH LỄ
CƯỚI CẢ.

LỄ CƯỚI ?
NHƯNG LỄ
CƯỚI NÀO ?

TÔI CÓ BIẾT ĐÂU...
LỄ CƯỚI CỦA WILLIAM
VỚI LULU CHĂNG HẠN...

TỪ KHI LULU Ở ĐÂY, WILLIAM
KHÔNG NGỪNG LẶNG XẸNG CHUNG
QUANH... TÔI VẪN PHẢI DỌN
CHUỒNG NGỰA THAY CHO NÓ...

WILLIAM ! ?!

TAO ĐÃ NÓI
VỚI NÓ LÀ PHẢI
ĐỂ CHO CÁC NGHỆ
SĨ LÀM VIỆC YÊN
ỔN MÃ !

CẢM ƠN
ANH TÓC NẤU
ĐẸP TRẠI...

☼ ANH TÓC NẤU ĐẸP TRẠI ☼
Ở ĐÂY CHỈ CÓ MỘT ANH TÓC NẤU
ĐẸP TRẠI THÔI ĐÓ LÀ TAO !!!!!

TÔI ĐÃ SUY NGHĨ KỸ VỀ
Ý KIẾN CỦA ANH. HAY ĐẤY,
PHẢI LÃM MỘT LỄ CƯỚI...

WILLIAM
ĐỒNG Ý CHỨ?

TÔI KHÔNG NGHĨ TỚI WILLIAM... WILLIAM CÒ
NHỎ MÃ NÓ CŨNG QUÁ ÍT KINH NGHIỆM ĐỂ
NGHĨ ĐẾN VIỆC LẬP GIA ĐÌNH...

NÓ MÃ BỊ BÓP MŨI LÃ CÔN
CHÁY CẢ THỦ NƯỚC TRẮNG
MẸ NÓ CHO NÓ UỐNG
HỒI ĐÓ...

JACK
THẾ SAO?

JACK HẢ?
NÓ VẪN LÃ THẮNG
CON NÍT!

CHẮC CHẮN
AVERELL KHÔNG
ĐƯỢC CHỨ GÌ?

TÔI... TÔI NGHĨ RẰNG TÔI TẬN TỤY
VỚI LỢI ÍCH CỦA THỊ TRẤN...

CƠN NGỰA NÀY MÃ CÔN CƯỜI
NỮA LÃ KHÔNG XONG ĐẬU ĐÂY
!!!

BÌNH TÌNH JOE... Á! CÁI NÀY...
Ý TƯỞNG HAY LẮM!

CÓ ĐIỀU...
Ơ... TÔI KHÔNG
DÁM NÓI VỚI
LUI...

THÔI ĐƯỢC! ĐỂ ĐÓ
TÔI NÓI CHO.

THẬT
CHỜ?!

LUKE, ANH MÃ LÃM CHO TÔI
VỤ NÀY, TÔI HỨA SẼ MỜI ANH
DỰ LỄ CƯỚI. TÔI CHỈ HẠ ANH
SAU ĐÓ THÔI.

NGHE ĐỂ
THƯƠNG LẮM!

JOLLY JUMPER! ĐỪNG LẤN
DƯỚI ĐẤT VẬY! TỚ VỪA CHẢI CHO
CẬU XONG MÃ!







THẾ NÀO, LUKE,
XONG CHƯA ?

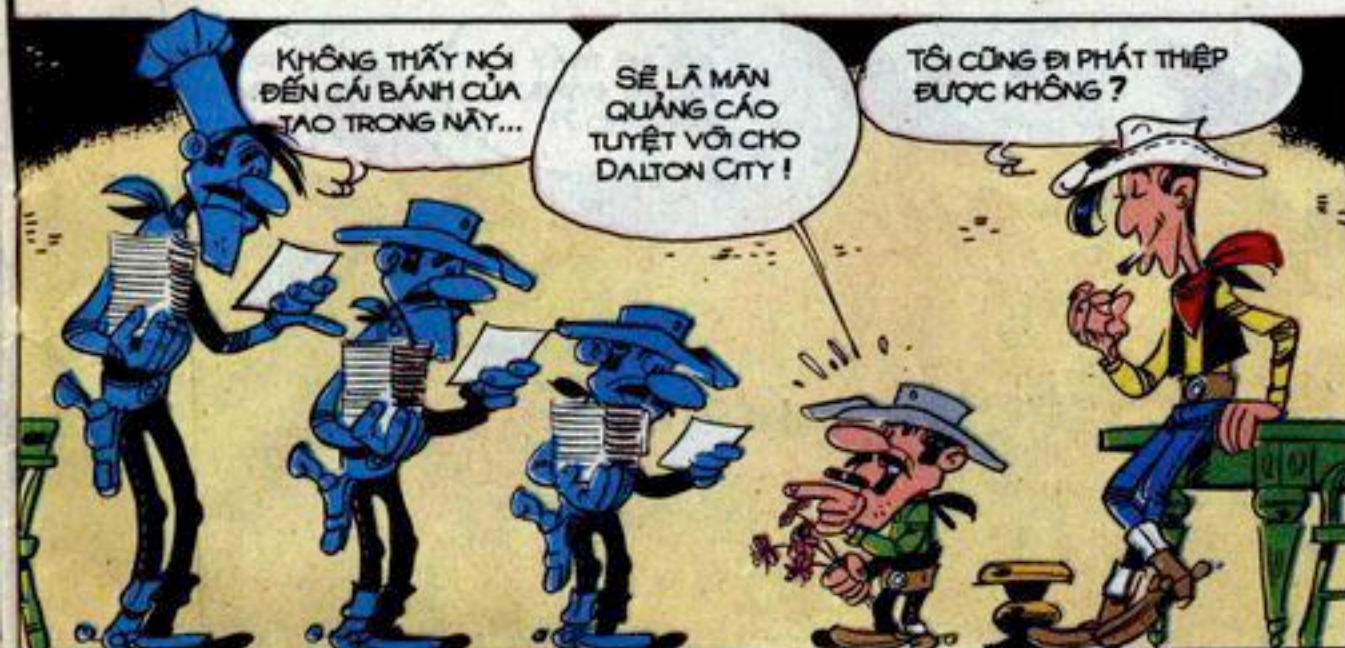
RỒI!



TỐT ! TUI
CHẴNG THỂ
LÂM HAY
HƠN ĐÂY !



WILLIAM, JACK, AVERELL !
ĐI PHÁT THIỆP BÁO CHO TẤT CẢ CÁC
TAY GIANG HỒ MÃ TỤ BÂY GẤP !



KHÔNG THẤY NÓI
ĐẾN CÁI BÁNH CỦA
TAO TRONG NÀY...

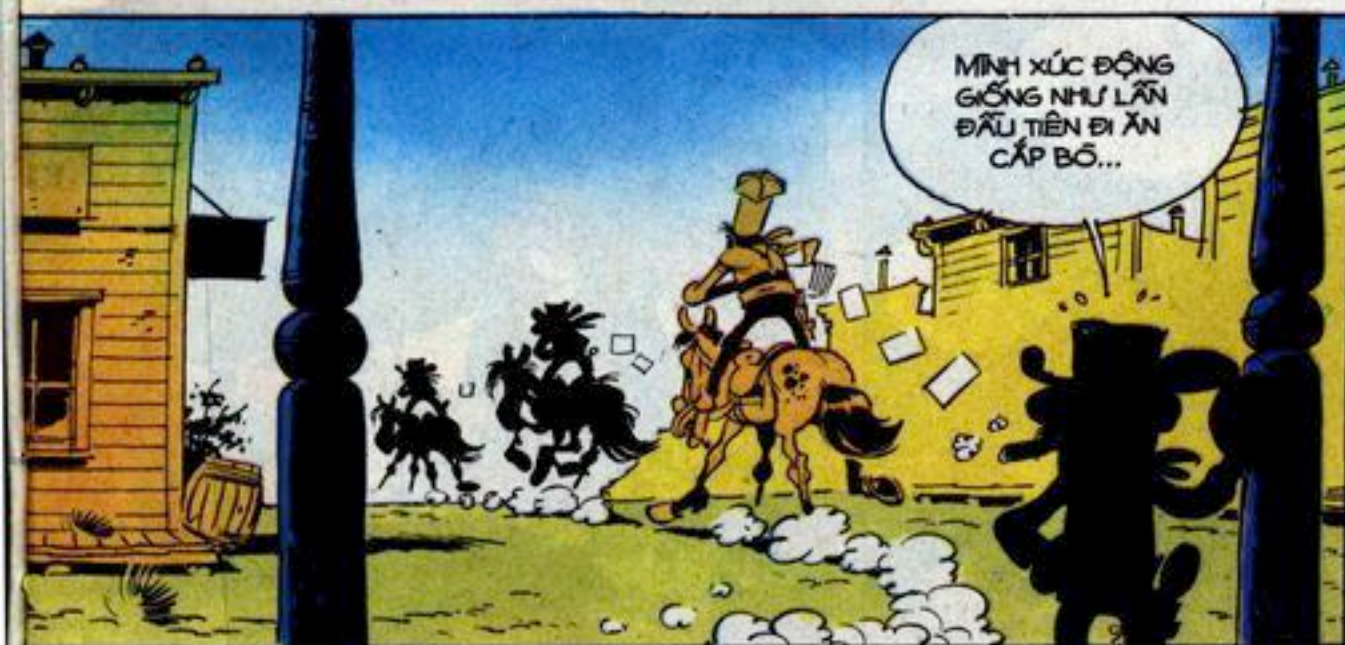
SẼ LÃ MÃN
QUẢNG CÁO
TUYỆT VỜI CHO
DALTON CITY !

TÔI CŨNG ĐI PHÁT THIỆP
ĐƯỢC KHÔNG ?



ĐỪNG CÓ HAM !
ANH KHÔNG ĐƯỢC TIẾP
XÚC VỚI BÊN NGOÀI !
MANG NĂM HOA NÀY
LẠI CHO LULU HỘ TUI !

ĐƯỢC THÔI...



MÌNH XÚC ĐỘNG
GIỐNG NHƯ LẦN
ĐẦU TIÊN ĐI ĂN
CẤP BỐ...



ỒN CẢ JOLLY JUMPER ! Đám cưới sẽ
quy tụ tất cả bọn du thủ du thực
của đất nước đến DALTON CITY !
Phải chi báo được cho kỵ binh đến
hỗ trợ tớ một tay...

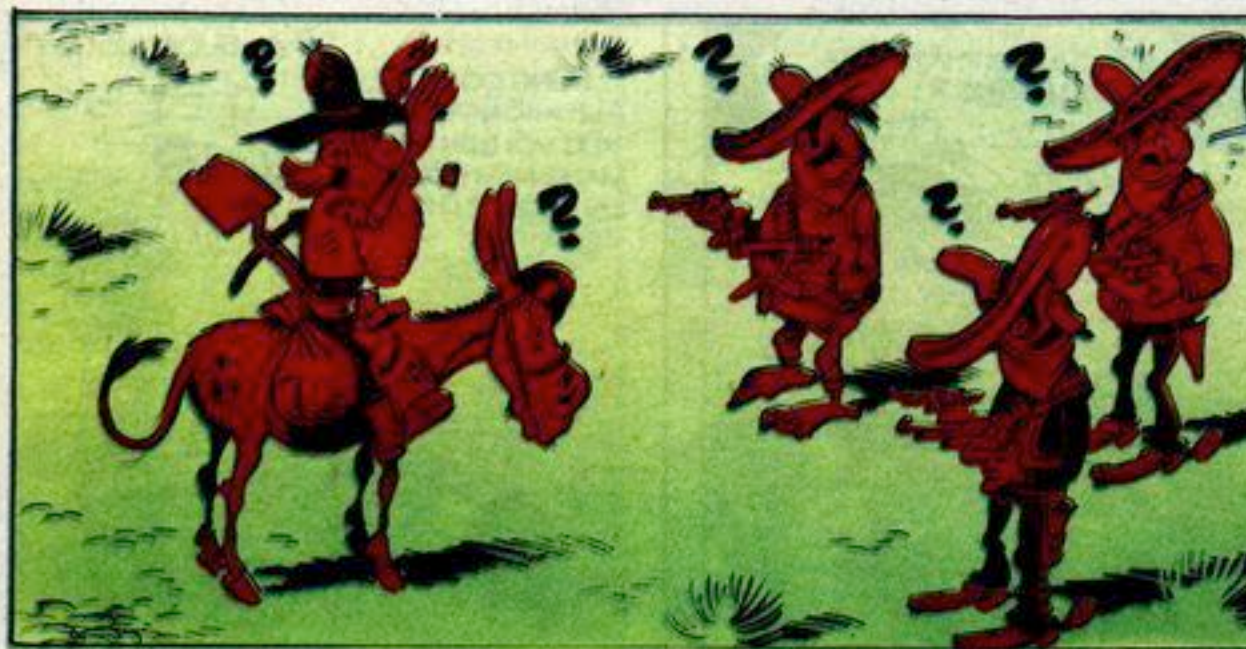
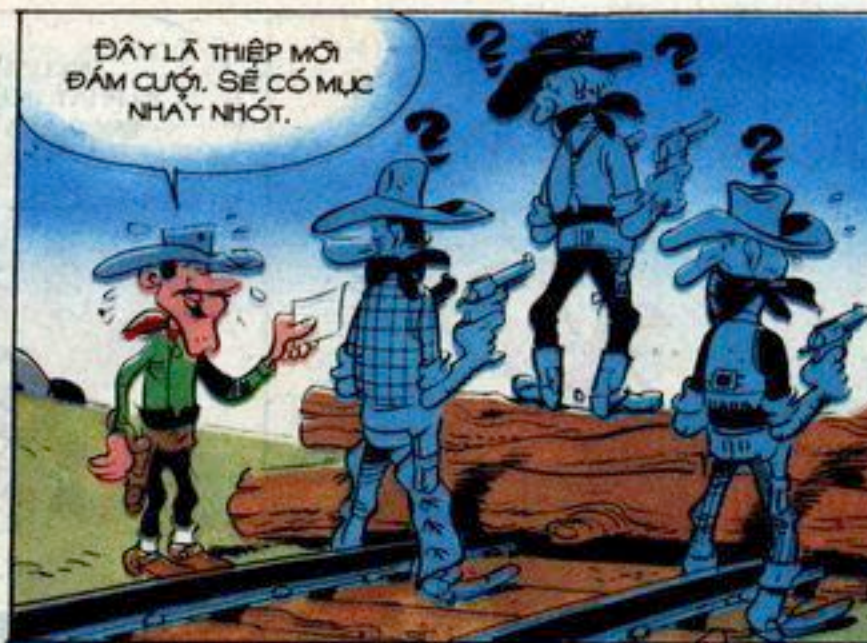


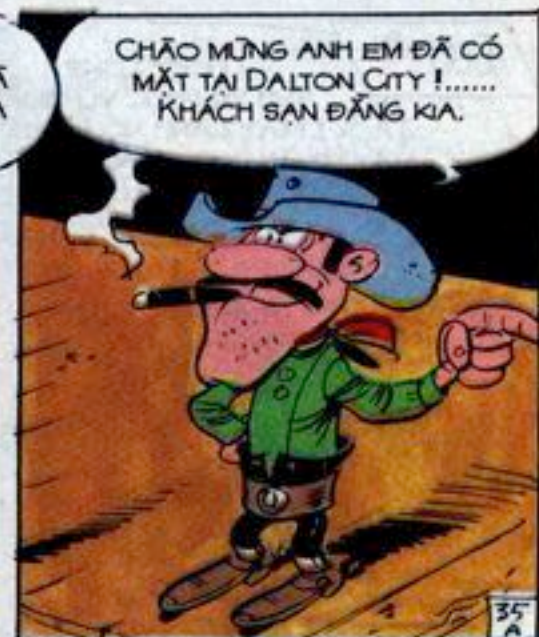
TẤT CẢ GIỜ TAY LÊN !
KHÔNG TRỪ MỘT AI !

XIN LỖI ...

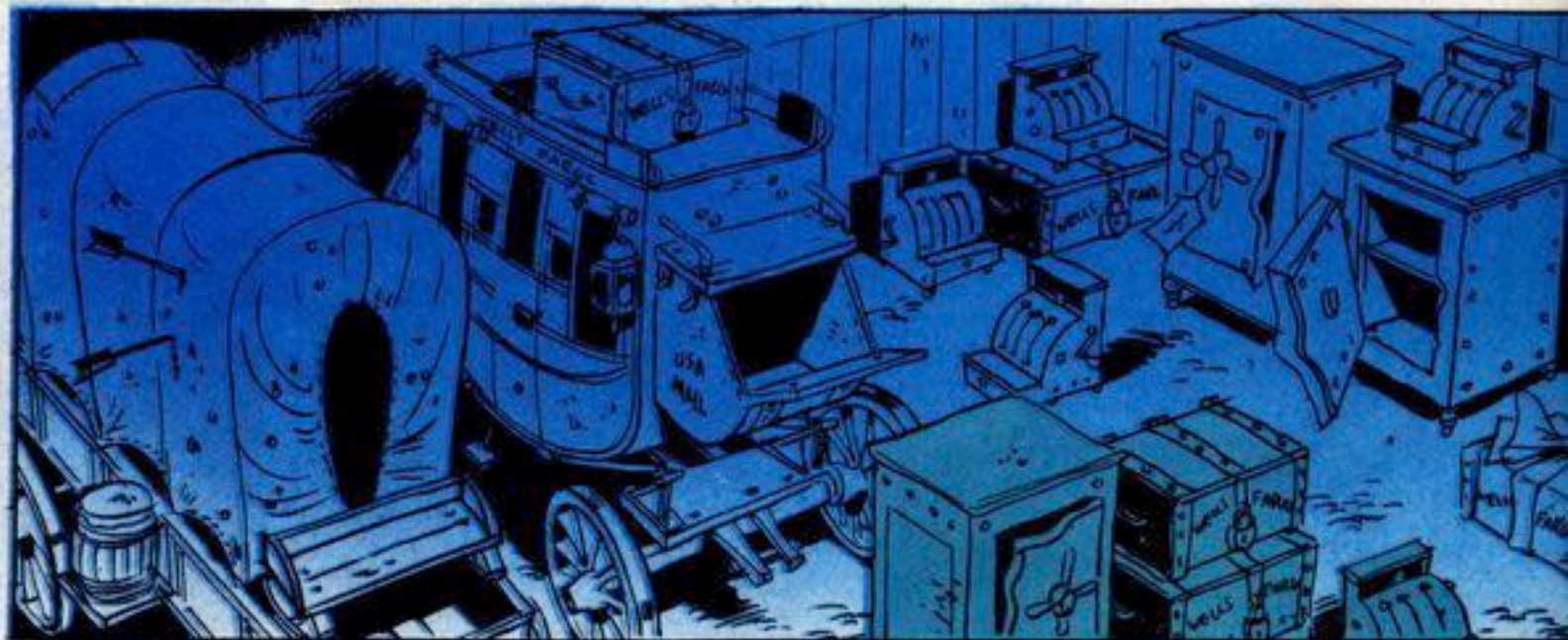


CÓ THƯ MỜI CHO
TỤ BÂY NẾ...





DÂN GIANG HỒ
BIẾT CHƠI ĐIỆP
VÀ MỘT KHO
THỨC BÚC
DÀNH RIÊNG
ĐỂ GÓT TÀM
NHỮNG MÓN
QUÀ TẶNG
CHO ĐÔI
LUYÊN
LƯƠNG...



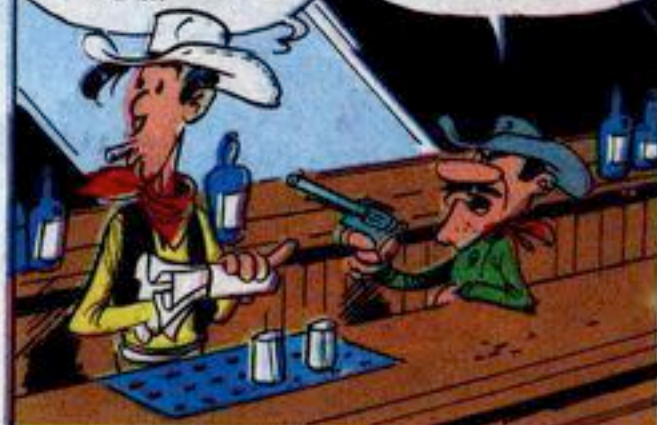
TẠI QUÁN
RƯỢU...

LUCKY LUKE!
ANH SẼ PHỤC VỤ QUÁN!
JACK! MÃY CĂN NÓ! AVERELL
MÃY LO ĂN CHO KHÁCH RỒI GIÚP
VUI CHO HỌ!!



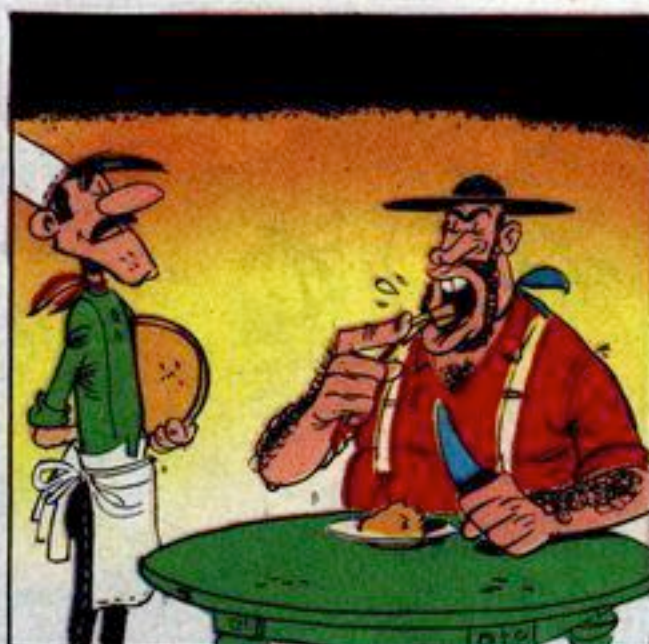
ĐỪNG TÌM CÁCH ĐẤU ĐỘC KHÁCH HÀNG
ĐẤY, LUKE! TAO SẼ NÉM TÙNG LY MÃY
PHỤC VỤ, HIẾU KHÔNG?

RỒI RỒI, KHÁCH
HÀNG ĐẤU TIÊN
KÌA...



CHO ĂN ĐI!

CÓ LIỀN,
CÓ LIỀN!



A! MÃY THÍCH ĐƯA HẢ?
CÓ LIỀN ĐÂY!...



CHUYỆN GÌ VẬY?

PAN!

PAN!

PAN!

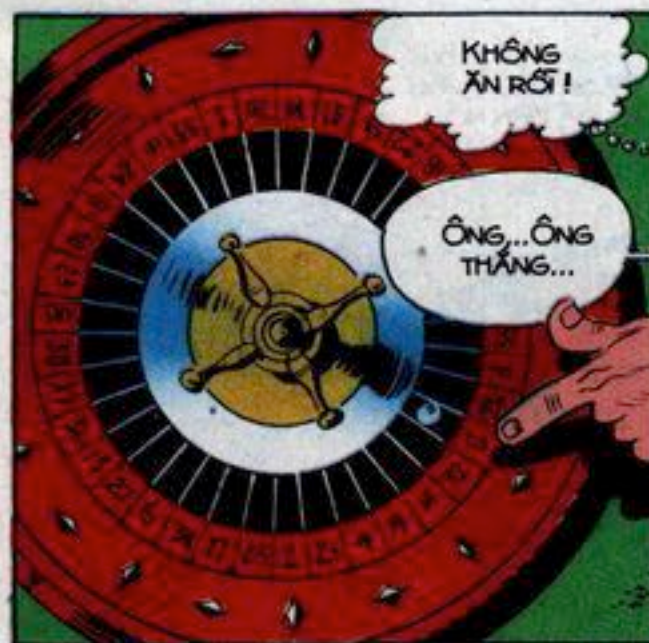
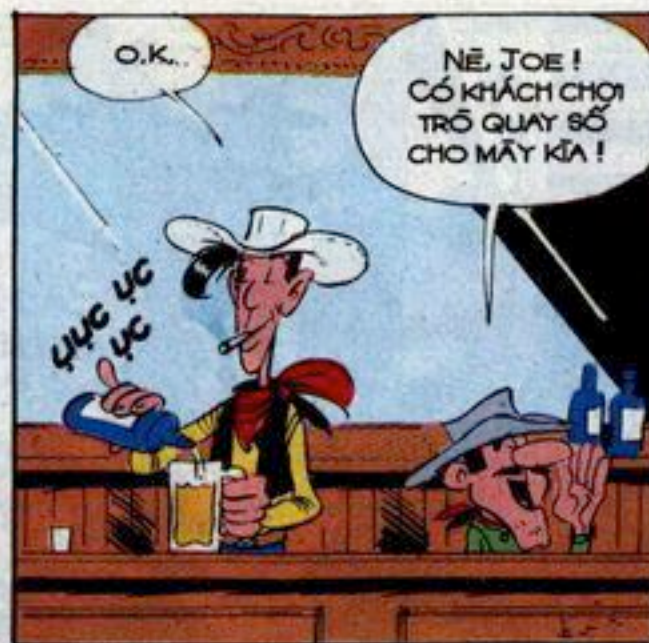


MÃY LÂM GÌ VẬY,
THẮNG NGU?

THÌ MÃY THẤY ĐẤY... TAO LO ĂN
RỒI TAO GIÚP
TAGADA... TAGADA...



PAN!





VỮ ĐIỆU CÁN
CÁN CỦA CỎ
VỮ NỮ PARIS
LULU MỖI TỶ.

©
LARRY
FORNIN



CÔ BELLE, CÔ GIÚP TÔI MỘT VIỆC NHỎ ĐƯỢC KHÔNG, HẢ?

SẴN SẴNG, AVERELL!



ĐÂY, CÁI BÁNH "GA-TÔ" ĐỘC ĐÁO, NÓ RỒNG RUỘT. SAU KHI TÔI ĐỂ NÓ LÊN BÀN, CÔ SẼ TỰ TRONG CÁI BÁNH BƯỚC RA VÀ KÊU TÔI: "YU-PIII!"

SÁNG KIẾN DỄ THƯỜNG QUÁ!



BÁNH CỦA ANH CÓ NHÂN Ẽ!

NHÂN Ẽ?



RAN TAN PLAN! MÃY CỎ RA KHỎI ĐÂY KHÔNG?!



MÙI BÁNH NGỘ NHÌ?!

TÔI LÃM BẮNG KEM TỰI ĐÂY.

LÃM CHO NGƯỜI TA MỘT CÁI Ở BĂNG PHƠ-MAI RỒI KHÔNG CHO NGƯỜI TA Ở!



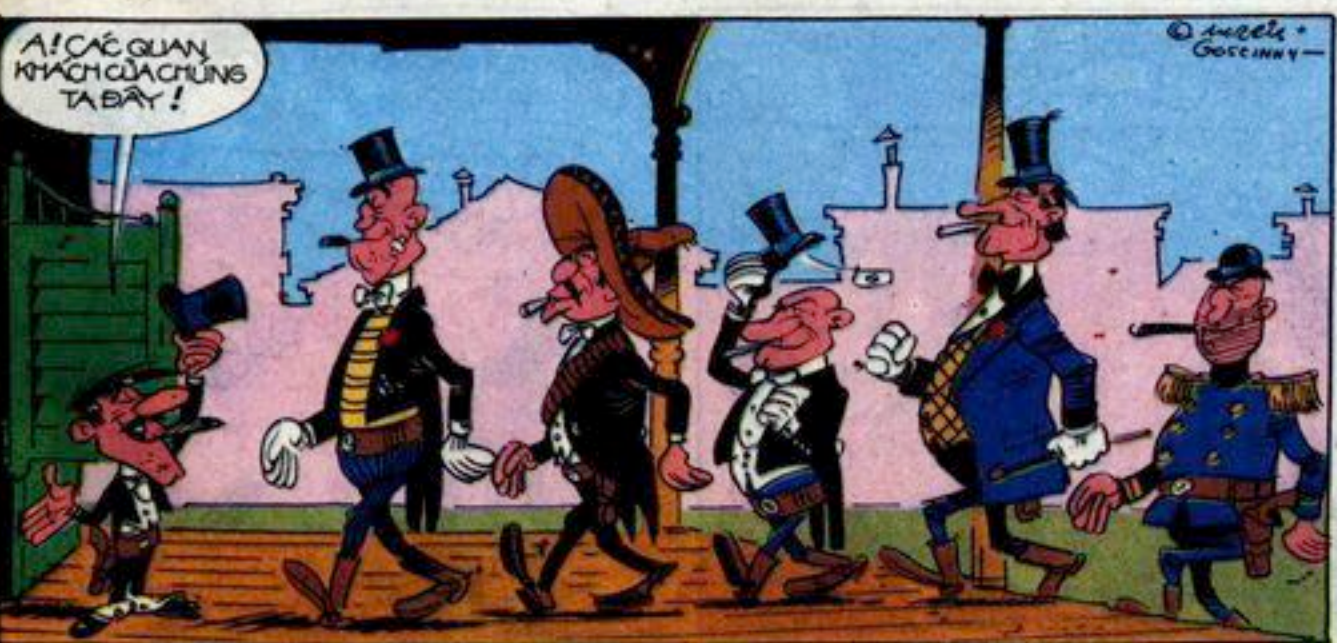
PHẦN NẮP ĐƯỢC ĐÓNG KÝ, CÔ BELLE Ẽ. CÔ NHỚ LA "YU-PIII" LÚC BƯỚC RA NHÉ!

VÀNG, YU-PIII!



THẾ NÀO JACK, ĐỢI HƠN CHỜ?

Ồ... LUCKY LUKE NHƯNG TAO VẪO TRONG MẮNG NƯỚC... NHƯNG, SÁO TAO THẤY THIẾU CÁI GÌ ĐÓ...



A! CÁC QUAN KHÁCH CỦA CHÚNG TA ĐÂY!

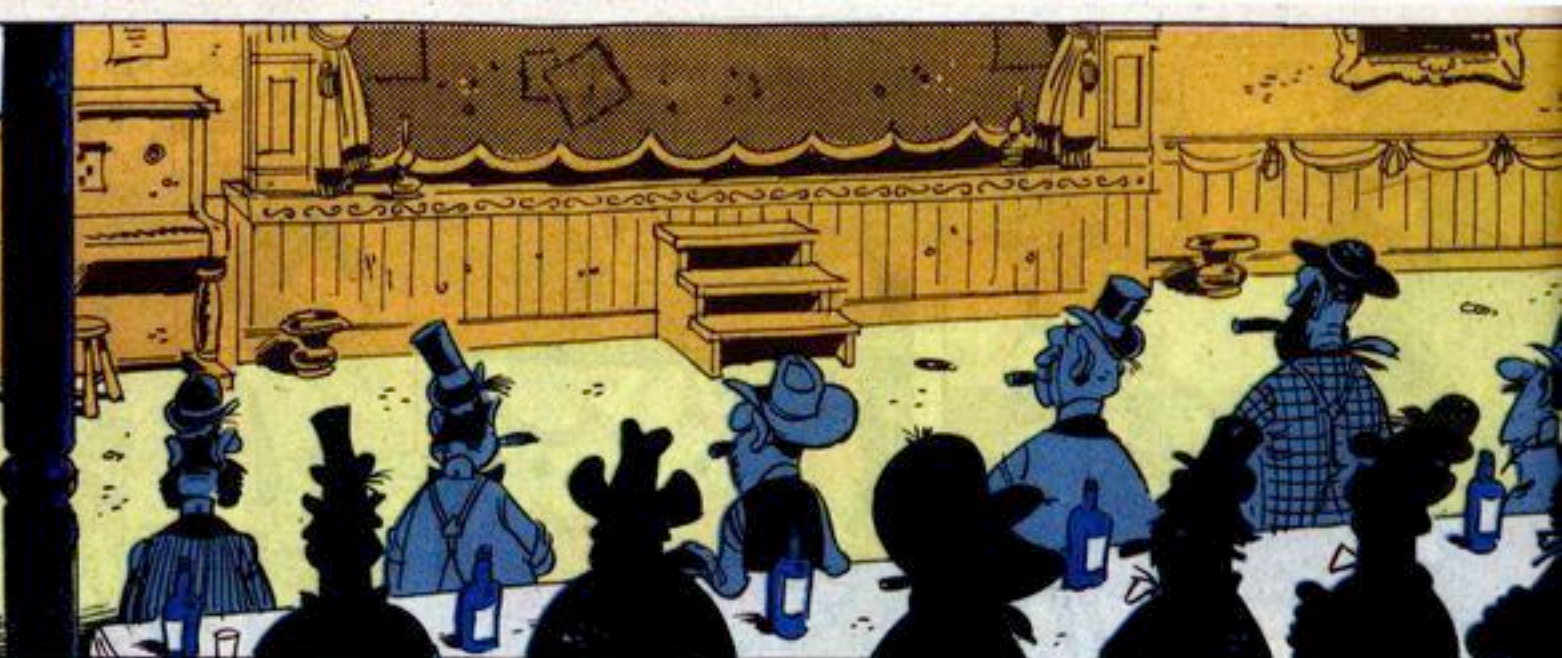


BỘ ĐỒ NGỘ QUÁ!

ỪA! ĐỒ ĐẠC BỌN CÔNG TỬ BỐT RUỘM RẦ NHƯ VÂY ĐÓ!

LUKE! VÀO NÓI VỚI LULU
LÀ ĐẾN GIỜ RỒI!

TÔI
ĐI BÂY.



ĐẾN PHẪN CÔ,
LULU! 30 GIÂY NỮA
LÀ MỠ MÀN!



Y NHƯ TẠI "PALACE" Ở NEW YORK!

EM RA
LIÊN!



EM CẶNG THĂNG QUÁ!
MỠ MÀN ĐI, EM
RA BÂY!



CÔ
DÂU
MUỘN
NAM!!



CÔ DÂU ?? CÔ DÂU NÀO ??



COI NÀO... EM THÂN YÊU...
EM... THIÊM VẺ ANH...



ANH TỐC NẬU ĐẸP TRẠI ĐIÊN RỒI HAY
SAO! EM ĐÃ CÓ CHỒNG LÀ
WALLACE MÃ!...



... DỪ SAO CŨNG PHẢI CÓ ĐỜI CHÚT LƯỢT
LỆ TẠI ĐẤT NƯỚC NÀY CHỜ,
ANH TỐC NẬU ĐẸP TRẠI!

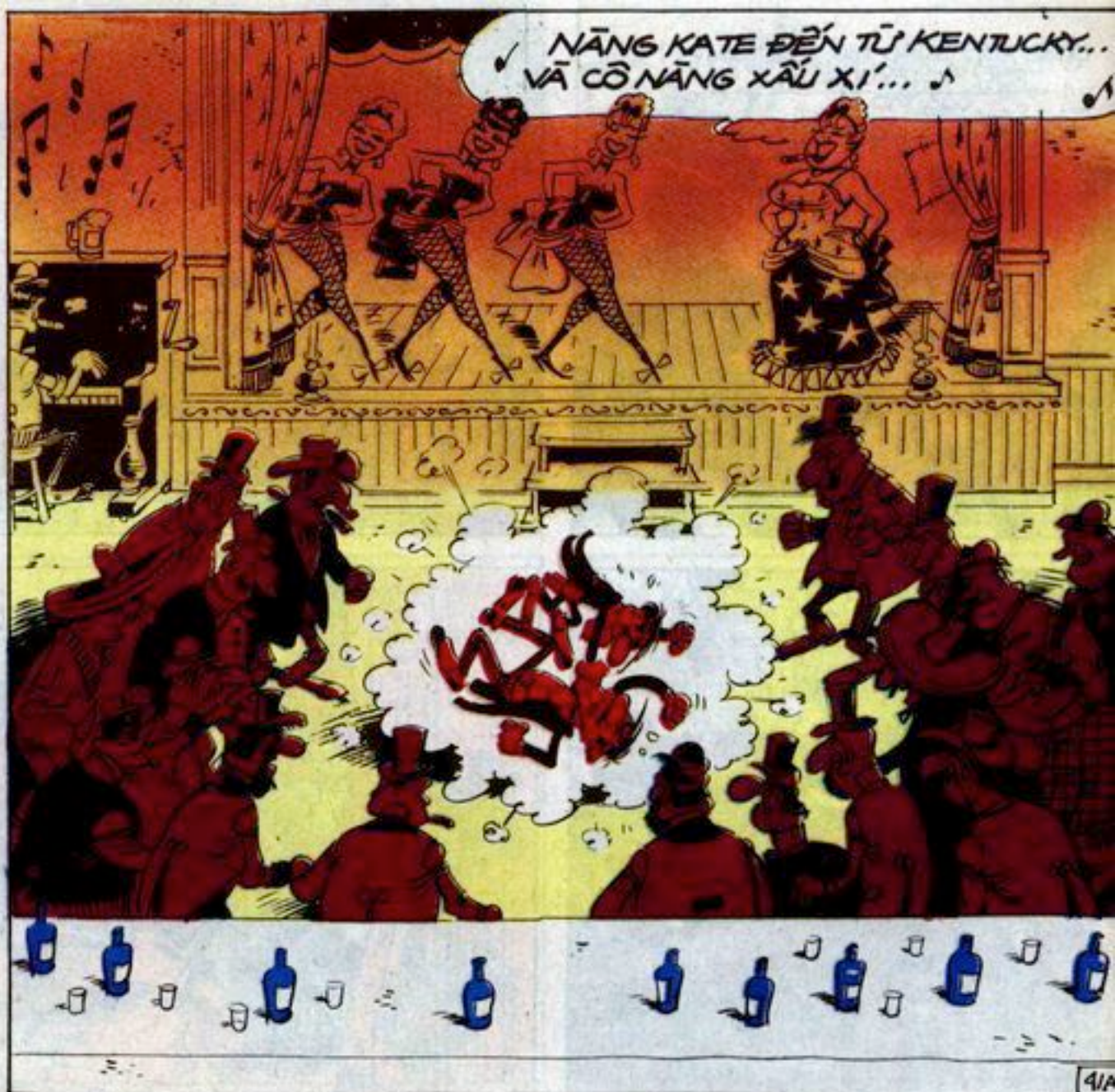
THIỆT HẢ ?

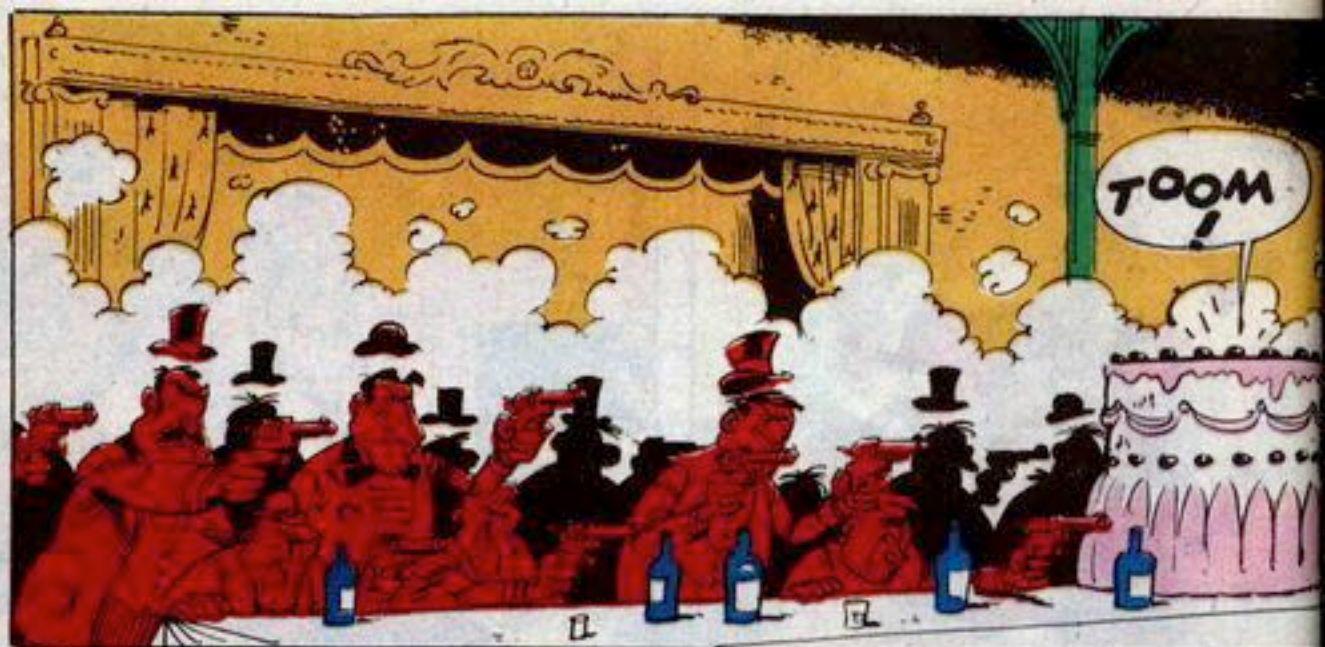


CÔ ẤY CÓ CHỒNG RỒI! CÔ ẤY
CÓ CHỒNG RỒI!

THĂNG NÀY
MÀY BẮT ĐẦU LÀM
TAO BỨC MÌNH
RỒI ĐÂY!





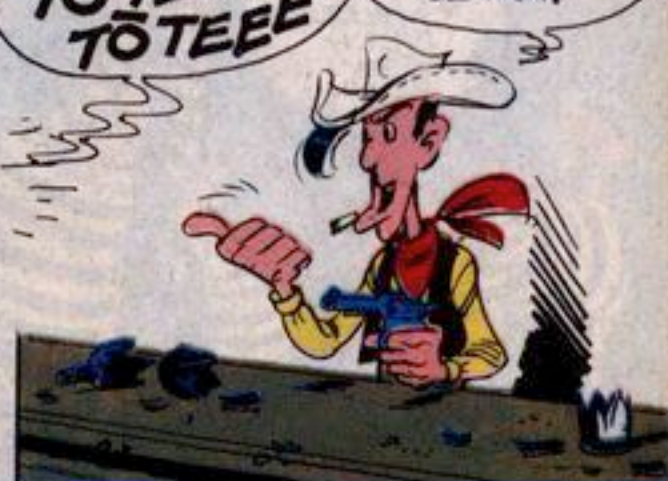


CHẰNG LẼ ANH EM TA ĐỂ CHO MỘT TÊN
DUY NHẤT ĐÓI ĐUA CHÚNG TA
VÀO NHÀ ĐÁ SAO!?



TÒ..TÒÒÒ..
TÒ TETI'
TÒ TEE

TÔI KHÔNG CÒN
MỘT MÌNH NỮA!
ĐOÀN KỸ BINH
ĐẾN KIA!



QUA VẬY...
ÔNG THẤY
NÓ Ở ĐÂY A!

VẬNG! NÓ ĐÓ!



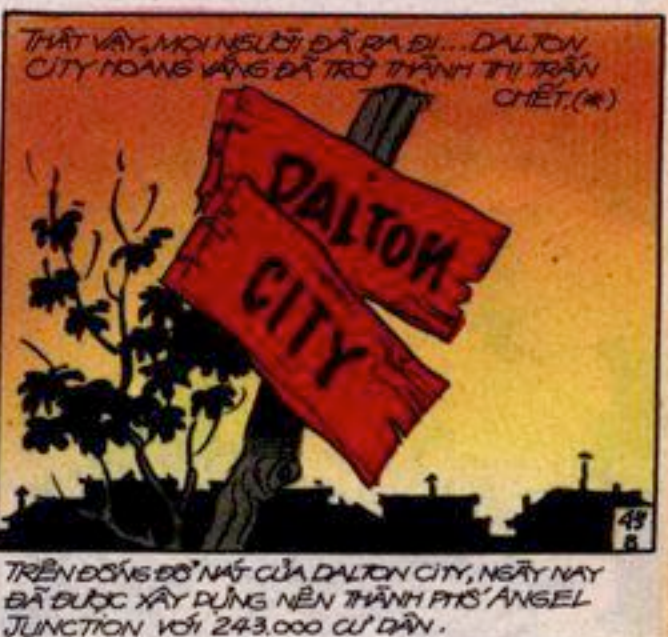
NÓ ĐÓ! CHÍNH NÓ,
MẤT TÁI THIẾU
NGƯỜI ANH EM
ĐA ĐÓ 37 CÁI
BINH GỒM!

ANH ĐÃ BỊ BẮT!
KHÔNG ĐƯỢC CHỜNG
CỦ! TÔI CỐ CÁ MỘT
BIỆT ĐỘI ĐANG
ĐỢI PHÍA
TRƯỚC.

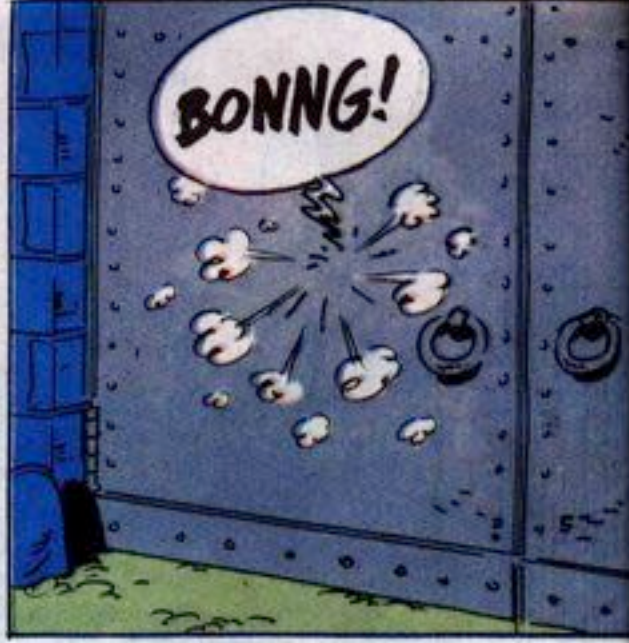


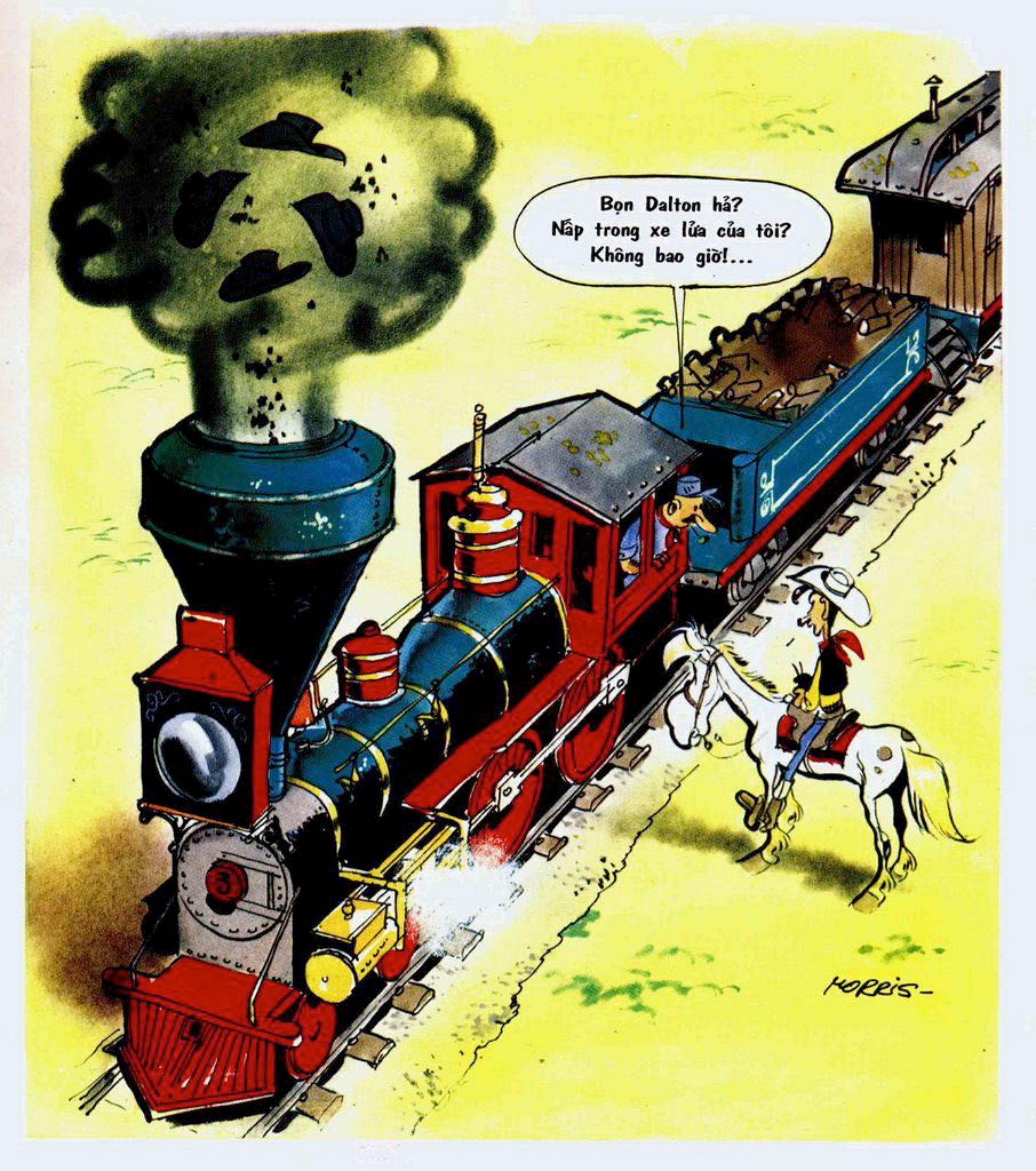
ÔNG "CÁNH HOANG"
ĐÃ ĐỂ ĐƠN
KIẾN TẠI VẤN PHÒNG
VỤ VIỆC ĐA ĐÓ,
ĐÓ LÃ LÝ DO KHIẾN
CHÚNG TÔI
CẦN THIẾP.

ÔNG ĐẾN RẤT
ĐÚNG LÚC! ÔNG
SẼ GIÚP TÔI ĐUA
MÉ LƯỜI
DU THỦ DU THỰC
LỚN NHẤT
LÀNH THỜ
VÀO TỬ!



TRÊN ĐƯỜNG ĐÓNG NÁT CỦA DALTON CITY, NGÀY NAY
ĐÃ ĐƯỢC XÂY DỰNG NÊN THÀNH PHỐ ANGEL
JUNCTION VỚI 243.000 CƯ DÂN.





Bọn Dalton hả?
Nấp trong xe lửa của tôi?
Không bao giờ!...

HORRIS-